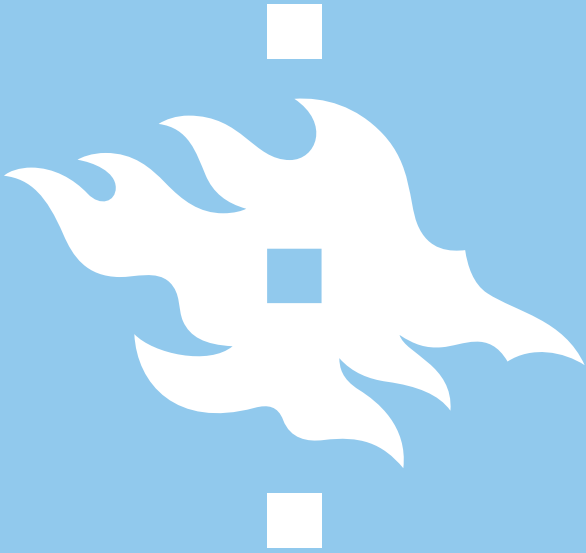


HELSINGIN YLIOPISTO  
HELSINGFORS UNIVERSITET  
UNIVERSITY OF HELSINKI



# UNIS STUDENT- BAROMETER 2014

# **UNIS STUDENTBAROMETER 2014**

En kartläggning av det svenskspråkiga  
inslaget i grundutbildningen vid Helsingfors  
universitet

Jonas Lindholm & Ronny Rantamäki

ISBN 978-952-10-9214-5 (nid.)

ISBN 978-952-10-9215-2 (PDF)

Unigrafia

Helsinki 2015

# INNEHÅLL

---

SAMMANDRAG	5
TIIVISTELMÄ	7
SUMMARY	9
1 BAKGRUND OCH SYFTE	11
2 SVENSKAN VID HELSINGFORS UNIVERSITET I LAG OCH STYRDOKUMENT	13
3 DET SVENSKA VID UNI I PRAKTIKEN	15
4 UNIS STUDENTBAROMETER 2014 – ENKÄTEN OCH RESPONDENTERNA	17
4.1 Enkäten och utskicket	17
4.2 Respondenterna	17
5 RESULTAT	21
5.1 Språkkunskaper	21
5.2 Behovet av svenskspråkig undervisning	24
5.3 Undervisningens kvalitet	27
5.4 Tentamina	33
5.5Handledning och information	41
5.6 Allmänna uppfattningar om studierna vid Helsingfors universitet	48
6 SAMMANFATTNING AV PROBLEM OCH ÅTGÄRDSFÖRSLAG	53
BILAGA 1: ENKÄTEN TILL UNIS STUDENTBAROMETER 2014	58
BILAGA 2: TABELLER OCH GRAFER	63



## SAMMANDRAG

---

I denna rapport presenteras resultaten av *Unis studentbarometer 2014* – en enkätundersökning bland de studenter som berörs av den svenskspråkiga undervisningen vid Helsingfors universitet. I undersökningen ingick frågor om behovet av svenskspråkig undervisning, undervisningens kvalitet, tentamina, svenskspråkig litteratur, studievägledning, handledning och information, samt studenternas allmänna uppfattningar om studierna vid Helsingfors universitet. Utredningen gjordes vid enheten för svenska ärenden. Totalt besvarades enkäten av 696 studenter, av vilka 593 var svenskspråkiga. Svarsandelen bland de svenskspråkiga studenterna vid universitetet var 35 %.

Studenterna är allmänt taget nöjda med studierna vid Helsingfors universitet. 90 % av studenterna anser också att studierna ger dem goda eller mycket goda förutsättningar att jobba på svenska inom sitt område. 7 % av studenterna har övervägt att avbryta sina studier.

Studenterna är övervägande nöjda med kvaliteten på den svenskspråkiga undervisningen vid universitetet. Samtidigt uttrycker studenterna ett behov av mer svenskspråkig undervisning. De efterlyster särskilt fler svenskspråkiga grundkurser i sina egna huvudämnen samt allmänna kurser, till exempel i vetenskapligt skrivande, statistik samt informations- och kommunikationsteknologi. Även andra typer av svenskspråkig undervisning efterlyses i varierande grad vid de olika fakulteterna.

Vid flera av fakulteterna påtalar studenterna bristen på svenskspråkig kurs- och tentamenslitteratur. En central utmaning är, på basis av undersökningen, att upprätthålla den svenskspråkiga terminologin inom de olika vetenskapsområdena och att förmedla terminologin till studenterna, så att de har en grund för att kunna använda svenskan i yrkeslivet. En annan utmaning är att studenterna upplever att en del allmänna kurser, till exempel statistik, är svåra att genomföra om de inte har tillgång till litteratur och terminologi på sitt modersmål.

Över 80 % av de svenskspråkiga studenterna svarade att de alltid eller oftast skriver sina tentamina utgående från tentamensfrågor på svenska – antingen så att de får frågorna på svenska automatiskt eller så att de ber om att få tentamensfrågor på svenska. 80 % av de svenskspråkiga studenterna skriver alltid eller ofta sina tentamenssvar på svenska.

De flesta studenter får sina tentamensfrågor på svenska om de så önskar. Däremot svarade 17 % av de svenskspråkiga studenterna att tentamensfrågorna sällan eller aldrig är tydliga och utformade på god svenska – vid sex av fakulteterna var andelen 25 % eller högre.

Vid tre av fakulteterna vid universitetet upplever över 10 % av de studenter som besvarade enkäten att de aldrig eller sällan blir rättvist bedömda då de skriver svenskspråkiga tentamenssvar. 59 % av de studenter som upplever sig ha blivit orättvist bedömda

misstänker att de har fått antingen bättre eller sämre vitsord än de förtjänar på grund av att den som har bedömt tentamen inte har behärskat svenska tillräckligt väl.

Möjligheterna att få svenskspråkig studievägledning och kursinformation varierar fakulteterna emellan. Däremot är studenterna vid alla fakulteter nöjda med möjligheterna att få svenskspråkig handledning för arbetet med sin avhandling eller sitt slutarbete. Studenterna är nöjda med kvaliteten på både den studievägledning och den handledning för avhandlingsarbetet som de har fått.

I slutet av rapporten ingår en sammanställning av de problempunkter som framgick ur enkätresultaten samt några exempel på åtgärder som kunde vidtas för att råda bot på problemen.

## TIIVISTELMÄ

---

Tässä raportissa käsitellään *Unis studentbarometer 2014*-kyselyn tuloksia. Kysely suunnattiin kaikille Helsingin yliopiston ruotsinkielisestä opetuksesta kiinnostuneille opiskelijoille. Kyselyn aihealueet liittyivät ruotsinkielisen opetuksen tarpeeseen, opetuksen laatuun, tentteihin, ruotsinkieliseen kirjallisuuteen, opintoneuvontaan, tutkielmien ohjaukseen ja tiedotukseen sekä opiskelijoiden yleisiin vaikutelmiin opinnoista Helsingin yliopistossa. Kysely oli yliopiston ruotsinkielisten asioiden yksikön laatima. Kaikkiaan kyselyyn vastasi 696 opiskelijaa, joista 593 oli ruotsinkielisiä. Yliopiston kaikista ruotsinkielisistä opiskelijoista kyselyyn vastasi 35 %.

Opiskelijat ovat yleisesti ottaen tyytyväisiä opintoihinsa Helsingin yliopistossa. 90 % opiskelijoista kokee, että opinnot antavat heille hyvät lähtökohdat työskennellä ruotsiksi omalla alallaan. 7 % opiskelijoista oli harkinnut opintojensa keskeyttämistä.

Opiskelijat ovat pääosin tyytyväisiä yliopiston tarjoaman ruotsinkielisen opetuksen laatuun. Toisaalta opiskelijat toivoisivat ruotsinkielisen opetuksen määrän lisäämistä. Erityisesti opiskelijat kaipaavat lisää ruotsinkielisiä perustason kursseja omassa pääaineessaan sekä yleisissä opinnoissa kuten tieteellisessä kirjoittamisessa, tilastotieteessä sekä tieto- ja viestintäteknologiassa. Myös muuta ruotsinkielistä opetusta toivotaan vaihtelevassa määrin eri tiedekuntiin.

Useassa tiedekunnassa opiskelijat ovat huolestuneita ruotsinkielisen kurssi- ja tenttikirjallisuuden tarjonnasta. Kyselyn perusteella ruotsinkielisen opetuksen keskeinen haaste on ruotsinkielisen tieteellisen terminologian ylläpitäminen sekä välittäminen eri tieteenalojen opiskelijoille niin, että opiskelijoilla olisi hyvät lähtökohdat ruotsin kielen käyttämiseen myös työelämässä. Jotkut ruotsinkieliset opiskelijat kokevat haasteelliseksi myös joidenkin suomenkielisten yleisten kurssien, kuten esimerkiksi tilastotieteen, suorittamisen ilman ruotsinkielistä kurssikirjallisuutta ja termistöä.

Yli 80 % ruotsinkielisistä opiskelijoista vastaa, että he kirjoittavat tenttinsä aina tai useimmiten ruotsinkielisten kysymysten pohjalta joko niin, että opiskelijoille tarjotaan ruotsinkielisiä kysymyksiä heidän pyytämättään taikka niin, että opiskelijat pyytävät saada kysymykset ruotsin kielellä. 80 % ruotsinkielisistä opiskelijoista kirjoittaa joko aina tai useimmiten tenttivastauksensa ruotsiksi.

Lähes kaikki opiskelijat saavat tenttikysymyksensä ruotsiksi, jos he pyytävät. Toisaalta 17 % kokee, että ruotsinkieliset tenttikysymykset eivät koskaan ole tai ovat vain harvoin selkeästi ja hyvällä ruotsin kielellä muotoiltuja. Kuudessa tiedekunnassa tämä luku oli vähintäänkin 25 %.

Kolmessa tiedekunnassa yli 10 % opiskelijoista kokee, että heitä arvostellaan oikeudenmukaisesti vain harvoin tai ei koskaan heidän kirjoittaessaan tenttivastauksensa ruotsiksi. 59 % epäoikeudenmukaista arvostelua kokeneista tunsivat saaneensa joko an-



saitsemaansa paremman tai heikomman arvosanan arvostelijan heikon ruotsin kielen taidon takia.

Opiskelijoiden kokemukset ruotsinkielisen opintoneuvonnan sekä tiedottamisen saatavuudesta vaihtelevat tiedekunnittain. Toisaalta opiskelijat ovat yleisesti ottaen tyytyväisiä mahdollisuuksiinsa saada tutkielmaansa liittyvää ohjausta ruotsiksi. Ruotsinkielistä neuvontaa ja ohjausta saaneet opiskelijat ovat pääosin tyytyväisiä sekä neuvonnan että ohjauksen laatuun.

Raportin viimeisessä luvussa luetellaan kyselyssä ilmenneitä keskeisiä ongelmakohtia sekä mahdollisia toimia ongelmien ratkaisemiseksi.

## SUMMARY

---

This report summarizes the results of the survey *Unis studentbarometer 2014*, which was conducted among students at the University of Helsinki with an interest in teaching provided in the Swedish language. The questionnaire covered issues related to the need for education in Swedish, the quality of teaching, exams, Swedish-language literature, student counseling, thesis supervision and information in Swedish, as well as the students' general perceptions of their studies at the University of Helsinki. The survey was conducted by the Office for Swedish Affairs at the university. A total of 696 students answered the questionnaire, 593 of which were Swedish-speakers. The response rate among all native Swedish-speaking students at the university was 35 %.

In general, the students were pleased with their studies at the university. Ninety percent of the respondents felt that their education offers them a good basis for working in Swedish in their field. Seven percent of the respondents have considered interrupting their studies at the university.

The students were generally pleased with the quality of teaching in Swedish at the university. However, the students widely reported a need for more courses given in Swedish, especially basic-level courses in their major subjects, as well as general courses, such as academic writing, statistics, and information and communication technology. Students also reported a need for other forms of education in Swedish to a varying extent, depending on their home faculty.

A common issue reported across most faculties at the university is the lack of Swedish-language course and exam literature. The results of the survey showed that one of the main challenges regarding the education in Swedish is maintaining up-to-date Swedish terminology and spreading this terminology to students of all fields, in order for them to have the tools that they need to work in Swedish after graduating. Swedish-speaking students also find some general courses, such as statistics, difficult without the support of literature and terminology in their native language.

Over 80% of the Swedish-speaking students received exam questions in Swedish always or most of the time – questions were either given in Swedish automatically, or the students asked to receive questions in Swedish. Eighty percent of the Swedish-speaking students also wrote their answers in Swedish.

Most students were provided exam questions translated into Swedish if they asked for them. However, 17% of the Swedish-speakers responded that these exam questions seldom or never are clearly formulated and written in good Swedish. At six of the faculties, that share was 25% or higher.

At three faculties, 10% or more of the students felt that they never or seldom receive fair grades when they write their exam answers in Swedish. Fifty-nine percent of those

who felt that they have received unfair grades – either higher or lower than they felt that they deserved – believe that the reason for this is that the evaluator’s level of knowledge of the Swedish language was inadequate.

The availability of student counseling and information on courses in Swedish varied across the faculties. In contrast, students across all faculties seemed to be relatively pleased with their prospects of receiving thesis supervision in Swedish. The respondents were also pleased with the quality of both the supervision and the counseling that they have experienced.

The main challenges for the education in Swedish at the university that arose in the survey, as well as possible measures to tackle these issues, are summarized in the last chapter of the report.

# 1 BAKGRUND OCH SYFTE

---

Helsingfors universitet är Finlands största och mest mångvetenskapliga universitet. Det är också Finlands enda tvåspråkiga mångvetenskapliga universitet och bär ett stort ansvar för att utbilda svenskkunniga experter inom en mängd områden för hela landets behov. Av Unis drygt 30 000 grundexamensstudenter är ca 2 000 svensk- eller tvåspråkiga med svenska som ett modersmål. Det har dock rått en brist på information om förhållandena kring den svenskspråkiga undervisningen och hur väl Uni klarar av att axla sitt ansvar att utbilda svenskkunniga experter.

Den senaste undersökningen om den svenskspråkiga undervisningen som omfattade hela Uni genomfördes 2010 av en arbetsgrupp vid Studentkåren vid Helsingfors universitet. Undersökningen kartlade attityder, praxis och upplevelser bland undervisningspersonalen gentemot svenskspråkiga tentamina (Studentkåren vid Helsingfors universitet, 2010). Undersökningen berörde dock inte andra aspekter av studierna, såsom undervisningens kvalitet eller studievägledning.

Sedan år 2010 har Uni strävat efter att stärka flerspråkigheten i sin strategi för 2013–2016, man har förnyat språkprinciperna och förberett en ny instruktion som träder i kraft 2015. Nya svensk- och tvåspråkiga utbildningshelheter har grundats – bland annat barnträdgårdsläroutbildningen, utbildningsprogrammen i odontologi och miljövetenskaper samt magisterprogrammet Kultur och kommunikation. År 2010 inleddes ett försök med tvåspråkiga kandidatexamensprogram och år 2013 utvidgades de tvåspråkiga examina till att omfatta sex nya ämnen. Också i övrigt har man stärkt den svenskspråkiga undervisningen vid Uni, bland annat genom samarbete på campusnivå.

Åren 2012 och 2013 gjorde enheten för svenska ärenden förfrågningar om undervisningen till de svenskspråkiga studenterna vid Uni. Kartläggningarna indikerade ett behov av en bredare kartläggning, med högre tillförlitlighet.

Våren 2013 inleddes pilotskedet av den nationella enkäten Kandidatrespons (Kandidalaut) vid Helsingfors universitet, för att samla in enhetlig och jämförbar information om studierna och studiehandedningen. I enkäten ingår dock relativt få frågor som direkt berör undervisningens kvalitet, och ingen fråga där man direkt berör tvåspråkigheten eller verksamheternas språk.

Vid Uni har man på senare tid också utvecklat verktyget LEARN, som kan ge värdefull information om undervisningens kvalitet, men då man inom enheten för svenska ärenden började planera Unis studentbarometer 2014 under hösten 2013 hade LEARN ännu inte lanserats.

Syftet med Unis studentbarometer 2014 är således att ge en helhetsbild av undervisningen och stödfunktioner på svenska vid Helsingfors universitet – en helhetsbild som har efterlysts av aktörer både inom och utanför Uni. Vår förhoppning är att enkäten ut-

vecklas vidare på basis av den respons som har kommit in under arbetsprocessen, och att Unis studentbarometer blir ett återkommande inslag i utvärderingen av den svensk-språkiga undervisningen och tvåspråkigheten vid Uni.

## 2 SVENSKAN VID HELSINGFORS UNIVERSITET I LAG OCH STYRDOKUMENT

---

I detta kapitel presenteras de mest väsentliga paragraferna som styr den svenska verksamheten vid Helsingfors universitet. Det finns fem centrala dokument som styr denna verksamhet: universitetslagen, statsrådets förordning om universiteten, Helsingfors universitets instruktion, Helsingfors universitets strategi samt Helsingfors universitets språkprinciper.

### Universitetslagen (558/2009) och statsrådets förordning om universiteten (770/2009)

Universitetslagen stadgar att undervisnings- och examensspråken vid Helsingfors universitet är finska och svenska (11 §) samt att Helsingfors universitet ansvarar för att ett tillräckligt antal personer med kunskaper i svenska utbildas för landets behov (12 §).

Universitetets förvaltningspråk är finska men vid Svenska social- och kommunalhögskolan vid Helsingfors universitet är förvaltningspråket svenska. Var och en har rätt att i egen sak använda finska eller svenska (35 §). Detta betyder att studenterna vid Uni har rätt att få officiella handlingar samt avlägga tentamina och andra skriftliga arbeten på finska eller svenska

Vid universitetet ska det finnas minst 28 professorer för undervisningen på svenska på områden som bestäms genom en instruktion (se följande avsnitt). Vid universitetet finns en nämnd (Svenska verksamhetsnämnden), som har till uppgift att utveckla och samordna den svenska undervisningen. En av universitetets prorektorerna ska vara innehavare av en svenskspråkig professor, om inte rektorn är det (74 §).

Statsrådets förordning om universiteten reglerar de kunskaper i finska och svenska som krävs av universitetets personal. Av den som sköter undervisnings- och forskningsuppgifter vid ett universitet krävs att hen behärskar det språk – finska eller svenska – som undervisningen ska ges på. Utöver detta krävs det av den som sköter undervisnings- och forskningsuppgifter vid universitet där en examen kan avläggas på både finska och svenska, att hen har minst nöjaktiga kunskaper i tal och skrift i finska och svenska.

### Helsingfors universitets instruktion

I Helsingfors universitets instruktion beskrivs närmare de uppgifter som universitetslagen och statsrådets förordning om universiteten kräver av universitetet. En ny instruktion trädde i kraft år 2015.

Om en läraranställning är avsedd enbart eller delvis för undervisning på svenska bestäms undervisningsspråket enligt detta. Dekanus eller prefekten kan ge en lärare rätt att ge högst hälften av sin undervisning på något annat språk än det språk på vilket undervisningen i första hand ska ges. I skriftliga och muntliga tentamina har studenterna rätt att använda finska eller svenska, om inte arten av det ämne som tenteras förutsätter något annat.

Vid fakulteterna finns minst följande antal professorer för undervisningen på svenska: tre vid juridiska, åtta vid medicinska, fyra vid humanistiska, fyra vid matematisk-naturvetenskapliga, två vid bio- och miljövetenskapliga, en vid beteendevetenskapliga, tre vid statsvetenskapliga, två vid agrikultur-forstvetenskapliga samt en vid veterinärmedicinska fakulteten.

Ytterligare konstaterar instruktionen att Helsingfors universitet är tvåspråkigt samt att dekanus, eller den prodekanus som dekanus utser, har i uppgift att se till att tvåspråkigheten upprätthålls vid fakulteten. Rektorn eller en prorektor är ordförande för den svenska verksamhetsnämnd som avses i universitetslagen och som har i uppgift att utveckla och samordna undervisningen på svenska. Om tillsättandet av nämnden och om nämndens uppgifter föreskrivs i en instruktion för nämnden. Innan en fakultet gör ändringar i eller drar in en sådan anställning som är avsedd för undervisning på svenska, ska ett utlåtande begäras av Svenska verksamhetsnämnden.

## Helsingfors universitets strategi och språkprinciper

Uni har i sin strategi för åren 2013–2016 valt att lyfta fram bland annat internationaliseringen och flerspråkigheten. Unis officiella tvåspråkighet och svenskan spelar en viktig roll i detta arbete.

I strategin ges konkreta åtgärder för hur tvåspråkigheten ska stärkas med sikte på en fungerande flerspråkighet. Unis språkprinciper ska utvärderas och preciseras. Antalet tvåspråkiga (finska/svenska) examina ska ökas och således skapas ett tydligare koncept för examina som ger flerspråkig expertis. Samarbetet med de nordiska universiteten ska stärkas och parallellspråkighet ska uppmuntras.

Uni lanserade sina nya språkprinciper i början av år 2015. Språkprinciperna är ett omfattande dokument som ger både riktlinjer och praktiska verktyg för hur de paragrafer och instruktioner som styr den språkliga vardagen på Uni ska förverkligas. Med hjälp av sina språkprinciper vill universitetssamfundet ta till vara den två- och flerspråkighet som finns vid Uni.

### 3 DET SVENSKA VID UNI I PRAKTIKEN

---

I detta kapitel beskrivs den svenskspråkiga vardagen vid Uni: de svenska nyckelsiffrorna, Unis svensk- och tvåspråkiga undervisning samt den tvåspråkiga organisationen som omfattar hela Uni.

#### Nyckeltal

- 1 711 närvaroanmälda studenter med svenska som modersmål och/eller betjäningsspråk, och som studerar för lägre och/eller högre högskoleexamen (vid den tidpunkt då enkäten skickades ut)
- ca 250 svenskspråkiga som studerar för licentiat- eller doktorsexamen, samt ca 200 svenskspråkiga som studerar för en yrkesinriktad påbyggnadsexamen (dessa ingår inte i målgruppen för Unis studentbarometer 2014)
- 38 professurer med svenska som undervisningsspråk
- 356 anställda med svenska som modersmål
- 17 läroämnen med separat antagning för personer med kunskaper i svenska
- 8 ämnen som erbjuder tvåspråkiga kandidatexamina

#### Unis svenskspråkiga kandidat- och magisterutbildningar

Uni erbjuder undervisning på finska, svenska och engelska. Undervisning inom Unis kandidatutbildningar erbjuds främst på finska och svenska medan magisterutbildningarna blir alltmer engelskspråkiga. Sammanlagt finns det 40 helt engelskspråkiga magisterprogram vid Uni. Magisterstudier erbjuds även på finska och svenska och Uni har ett helt svenskspråkigt magisterprogram som heter Kultur och kommunikation.

Det finns 17 läroämnen och utbildningar med separat antagning för personer med kunskaper i svenska. Dessa är allmän- och vuxenpedagogik, barnträdgårdsläroarbete, biologi, provisorutbildning, filosofi, historia, nordiska språk, nordisk litteratur, geografi, medicin, odontologi, juridik, socialt arbete och socialpolitik, socialpsykologi, statskunskap med förvaltning, sociologi och journalistik.

Helsingfors universitet är det enda universitetet i Finland som erbjuder högskoleutbildning på svenska på nio olika områden: agrikultur, geografi, juridik, medicin, provisorutbildning, socialpsykologi, socialt arbete, journalistik och veterinärmedicin. Antalet svenskspråkiga kurser i dessa ämnen varierar.

Tvåspråkiga kandidatexamina kan man avlägga i juridik, ekonomi, kemi, fysik, biologi, miljövetenskaper, socialt arbete samt socialpsykologi. De tvåspråkiga kandidatexamina avläggs så att minst 1/3 (60 studiepoäng) av kandidatexamen avläggs på bägge



examensspråken, finska och svenska. I de tvåspråkiga examina ingår språkstudier och alla studenter erbjuds individuellt språkstöd enligt deras behov. Ett språktest avläggs i slutet av examen.

## Unis tvåspråkiga organisation

Utöver de svenskspråkiga professorerna, lärarna och studenterna finns det flera olika aktörer och organ som jobbar med Unis tvåspråkighet och de svenska frågorna.

En av Unis prorektorerna ansvarar för Unis tvåspråkighet och den svenskspråkiga undervisningen. Det finns också en tvåspråkighetsdekanus vid varje fakultet.

Det finns tre campusstyrgrupper som har i uppgift att utveckla och samordna den tvåspråkiga verksamheten och den svenskspråkiga undervisningen på sina campusområden.

För att utveckla och samordna den svenskspråkiga undervisningen och övrig svensk-språkig verksamhet vid Uni finns Svenska verksamhetsnämnden, som är den nämnd som avses i universitetslagen. I nämnden sitter representanter från universitetets alla fakulteter. Delegationen för den svenska verksamheten vid Helsingfors universitet är Unis ansikte utåt och i den sitter Unis alumner och andra viktiga samarbetspartner från olika samhällssektorer.

Enheten för svenska ärenden vid universitetets rektorskansli koordinerar Unis tvåspråkighet. Svenska ärenden skapar initiativ och utvecklar verksamhet på svenska samt uppmuntrar och arbetar för en fungerande tvåspråkighet inom Uni. Enheten fungerar som sekretariat till Svenska verksamhetsnämnden och Delegationen för den svenska verksamheten.

## 4 UNIS STUDENTBAROMETER 2014 – ENKÄTEN OCH RESPONDENTERNA

---

### 4.1 ENKÄTEN OCH UTSKICKET

Enkäten planerades av Jonas Lindholm och Solveig Cornér vid enheten för svenska ärenden vid Uni och resultaten analyserades av Jonas Lindholm och Ronny Rantamäki. Monica Londen, pedagogisk universitetslektor, och Susanne Tiihonen, studiepsykolog, deltog i planeringen. Svenska verksamhetsnämnden bidrog med kommentarer och utvecklingsförslag under hela undersökningens gång. En bred förankring var viktig, dels för att enkäten skulle vara så relevant som möjligt för studenter inom vitt skilda vetenskapsområden, och dels för att skapa kanaler för att sprida enkäten till så många intresserade respondenter som möjligt. Som verktyg för enkäten användes Unis elektroniska enkätssystem e-blankett. Enkäten öppnades den 3 april och stängdes den 4 maj 2014. Den första personliga påminnelsen skickades ut den 14 april och den andra skickades ut den 22 april. I enkäten ingick både flervalfrågor, som ofta var formulerade som påståenden, och öppna frågor. Hela enkäten finns bifogad i denna rapport (bilaga 1).

### 4.2 RESPONDENTERNA

Målgruppen för undersökningen var alla som studerar på grundnivå vid Uni som i någon mån är intresserade av svenskspråkig undervisning. Studentregistret vid universitetet utgjorde ramen för enkäten. Ur registret fick vi kontaktuppgifter till tre primära respondentgrupper:

- a) studenter som har angett svenska som modersmål och/eller betjäningsspråk
- b) studenter som har antagits till de svenskspråkiga sökobjekten (ämnen med separat antagning för studenter med kunskaper i svenska) men har ett annat modersmål än svenska
- c) studenter som har anmält sig till de tvåspråkiga kandidatexamensprogrammen (TvEx) och har ett annat modersmål än svenska

TABELL 1: RESPONDENTGRUPPER

Respondentgrupper	N	utskick
a) studenter som har angett svenska som modersmål och/eller betjäningsspråk	1711	1681
b) studenter som har antagits till de svenskspråkiga sökobjekten men har ett annat modersmål än svenska	98	98
c) studenter som har anmält sig till de tvåspråkiga kandidatexamensprogrammen och har ett annat modersmål än svenska	74	73
d) övriga studenter som i någon mån är intresserade av den svenskspråkiga undervisningen	?	0
<b>De tre primära målgrupperna (A, B, C) sammanlagt</b>	<b>1883</b>	<b>1852</b>

En länk till enkäten skickades personligen till de studenter som ingick i de primära målgrupperna (N=1 883) – totalt nåddes 1 852 respondenter av det personliga utskicket. En del av målgruppen för undersökningen hamnade dock sannolikt utanför ramen och utskicket – alla svensk- eller flerspråkiga studenter har inte nödvändigtvis registrerat sig som svenskspråkiga, och fler personer med andra modersmål än svenska än de grupper som har nämnts ovan kan tänkas vara intresserade av svenskspråkig undervisning. Således var e-blanketten öppen även för andra än de personer som ingick i det personliga utskicket. Vem som helst kunde alltså svara på enkäten, och den marknadsfördes bland annat via fakulteternas, studentföreningarnas och studentkårens kanaler. Dessutom ingick en notis om Unis studentbarometer i Studentbladet.

Totalt besvarades enkäten av 696 studenter. I enkäten kunde respondenterna välja ett eller flera modersmål – 593 av respondenterna kryssade för svenska som ett modersmål medan 103 inte gjorde det. Dessa 593 definieras som svenskspråkiga respondenter i denna rapport. Av dessa 593 definierade sig 81 som tvåspråkiga, det vill säga de valde både svenska och finska som sitt modersmål. Totalt 6 respondenter angav varken svenska eller finska som modersmål. På grund av att enkäten var öppen och riktad till alla som är intresserade av svenskspråkig undervisning, och eftersom den kunde besvaras utan personlig inbjudan, så kunde vi inte identifiera respondenterna och matcha dem mot studentregistret. Det finns inte heller några siffror på hur många av de icke-svenskspråkiga studenterna vid Uni som är intresserade av den svenskspråkiga undervisning som erbjuds. Vi har därför valt att ange svarsandelen endast för de svenskspråkiga respondenterna. Eftersom definitionen av modersmål i studentregistret är en annan än i själva enkäten så kan svarsandelen ändå inte anges helt exakt utan är riktgivande.

TABELL 2: RESPONDENTER

Fakultet	Antal sv.språkiga vid fakulteten*	Antal svar av svensk-språkiga**	SVARSANDEL (sv.språkiga)	Totalt antal svar
Medicinska fakulteten	132	68	52 %	82
Veterinärmedicinska fakulteten	23	11	48 %	12
Beteendevetenskapliga fakulteten	122	54	44 %	55
Farmaceutiska fakulteten	21	9	43 %	9
Bio- och miljövetenskapliga fakulteten	103	36	35 %	37
Svenska social- och kommunalhögskolan	358	120	34 %	128
Juridiska fakulteten	200	67	34 %	81
Humanistiska fakulteten	311	103	33 %	144
Matematisk-naturvetenskapliga fakulteten	182	56	31 %	62
Agrikultur-forstvetenskapliga fakulteten	60	18	30 %	25
Statsvetenskapliga fakulteten	190	49	26 %	58
Teologiska fakulteten	9	2	22 %	3
Alla fakulteter sammanlagt	<b>1711</b>	<b>593</b>	<b>35 %</b>	<b>696</b>

\* Svenskspråkiga definieras i ramen som de som har valt svenska som modersmål och/eller betjäningsspråk i universitetets studentregister.

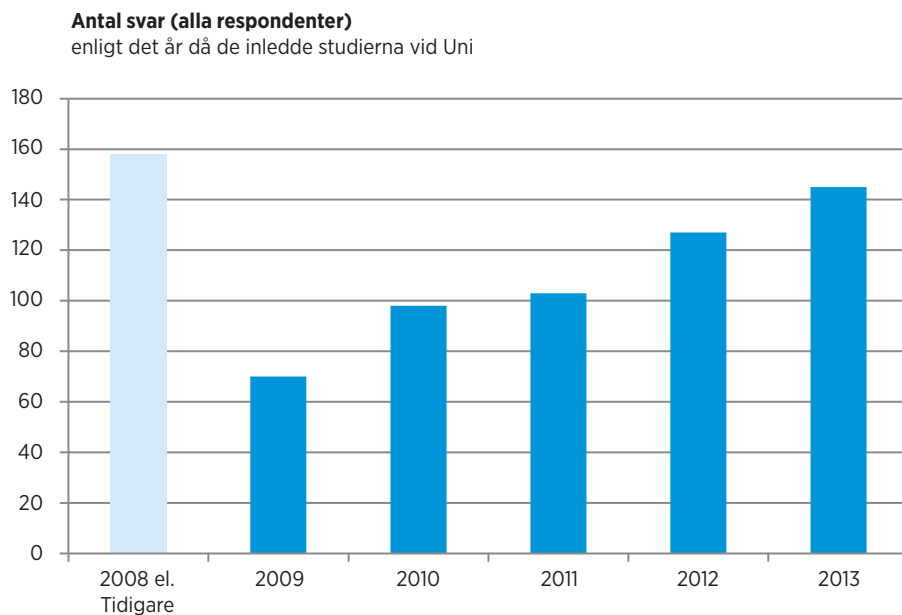
\*\* I enkäten har respondenterna själva fått ange sitt modersmål. De kunde välja fler än ett alternativ. Alla som valde åtminstone "svenska (eller annat skandinaviskt språk)" definieras i rapporten som svenskspråkiga respondenter.

I denna rapport används för tydlighetens skull benämningen *fakultet* för alla enheter som omfattades av undersökningen – även om Svenska social- och kommunalhögskolan, trots att det formellt är en fristående enhet.

Svarsandelen (bland de svenskspråkiga respondenterna) i undersökningen var 35 %. För teologiska fakulteten var både svarsandelen bland de svenskspråkiga så låg (22 %) och antalet svar totalt så litet (3 st.) att de resultaten inte redovisas på fakultetsnivå i denna rapport, utan ingår endast i de sammanlagda resultaten där alla fakulteter redovisas (n=593 eller n=696).

I övrigt hade statsvetenskapliga fakulteten den lägsta svarsandelen (26 %) medan alla andra fakulteter uppvisade en svarsandel på minst 30 %. Eftersom det finns väldigt få svenskspråkiga studenter vid farmaceutiska, veterinärmedicinska och agrikultur-forstvetenskapliga fakulteten så blev det totala antalet svar från dessa fakulteter även under 30 (lägst för farmaceutiska fakulteten, från vilken vi fick 9 svar) men vi har ändå valt att redovisa dessa resultat på fakultetsnivå. Det är också värt att notera att en klar majoritet av de som studerar vid statsvetenskapliga fakulteten har avlagt sin kandidatexamen vid Svenska social- och kommunalhögskolan, vilket kan påverka resultaten för statsvetenskapliga fakultetens del.

I enkäten efterfrågades bland annat vilket år respondenterna har inlett studierna vid Uni. Ju senare inledningsår, desto fler svar fick vi av årskullen i fråga.



FIGUR 1: ANTAL SVAR SORTERADE ENLIGT DET ÅR DÅ RESPONDENTERNA INLEDDE SINA STUDIER

## 5 RESULTAT

---

I denna rapport presenteras de kvantitativa resultaten i form av andelen och antalet respondenter som har valt ett visst svarsalternativ, eller i form av medelvärden. I samband med medelvärden anges alltid även standardavvikelsen (s) bland svaren. Om inget annat nämns så ingår alla respondenter som har besvarat enkäten, oberoende av modersmål, i resultaten (n=696). De frågor som gäller tentamina och litteratur samt handledning och information ställdes dock inte alls till respondenter med annat modersmål än svenska/annat skandinaviskt språk, så där gäller resultaten endast de svenskspråkiga respondenterna (n=593).

Resultatkapitlet inleds med ett avsnitt om studenternas språkkunskaper och ett avsnitt om deras behov av undervisning på svenska. Därefter följer en tematisk redovisning av studenternas erfarenheter av undervisningens kvalitet, tentamensfrågor och -svar, handledning och information samt deras allmänna åsikter om studierna vid Uni.

### 5.1 SPRÅKKUNSKAPER

Praktiskt taget alla respondenter bedömer att de har goda eller mycket goda muntliga kunskaper i sitt modersmål. 93 % av alla svenskspråkiga respondenter bedömer att de har mycket goda muntliga kunskaper i svenska. En svenskspråkig respondent bedömer sina muntliga kunskaper i svenska som svaga. Respondenterna är aningen mer kritiska till sina skriftliga än till sina muntliga kunskaper i svenska.

TABELL 3: DE SVENSKSPRÅKIGA RESPONDENTERNAS SKRIFTLIGA KUNSKAPER I SVENSKA (SJÄLVBEDÖMNING)

	mycket goda	goda	Svaga / svar saknas
Agrikultur-forstvetenskapliga	78 %	17 %	5 %
Beteendevetenskapliga	94 %	6 %	0 %
Bio- och miljövetenskapliga	81 %	19 %	0 %
Farmaceutiska	44 %	56 %	0 %
Humanistiska	87 %	13 %	0 %
Juridiska	88 %	12 %	0 %
Matematisk-naturvetenskapliga	89 %	9 %	2 %
Medicinska	72 %	26 %	2 %
Statsvetenskapliga	82 %	18 %	0 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	88 %	11 %	1 %
Veterinärmedicinska	73 %	27 %	0 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>84 %</b>	<b>15 %</b>	<b>1 %</b>

Av alla svenskspråkiga respondenter bedömer 84 % att de har mycket goda och 15 % att de har goda skriftliga kunskaper i svenska. Fyra av de svenskspråkiga studenterna (1 %) bedömer att de har svaga skriftliga kunskaper i svenska. Respondenterna vid farmaceutiska fakulteten är mest kritiska till sina egna skriftliga kunskaper i svenska – endast 44 % svarar att de har mycket goda skriftliga kunskaper i svenska. Också vid medicinska, veterinärmedicinska och agrikultur-forstvetenskapliga fakulteten är andelen som anser sig ha mycket goda skriftliga kunskaper i svenska något lägre än vid de övriga fakulteterna.

Över 90 % av de svenskspråkiga anser sig ha goda eller mycket goda muntliga kunskaper i finska, och det samma gäller både de muntliga och de skriftliga kunskaperna i engelska. När det gäller skriftliga kunskaper i finska anser sig en något högre andel ha svaga eller mycket svaga kunskaper (17 %).

TABELL 4: SVENSKSPRÅKIGA RESPONDENTERS KUNSKAPER I FINSKA OCH ENGELSKA (SJÄLVBEDÖMNING)

	Mycket svaga	svaga	goda	Mycket goda	totalt
Muntliga kunskaper i finska	2 %	8 %	34 %	56 %	100 %
Muntliga kunskaper i engelska	1 %	4 %	49 %	47 %	100 %
Skriftliga kunskaper i finska	2 %	15 %	41 %	41 %	100 %
Skriftliga kunskaper i engelska	1 %	8 %	51 %	40 %	100 %

Fakultetsspecifika resultat vad gäller de svenskspråkiga respondenternas kunskaper i finska och engelska finns i bilaga 2 (tabell 38–39). Andelen svenskspråkiga som anser sig ha svaga eller mycket svaga muntliga kunskaper i finska är högst vid veterinärmedicinska (27 %), men också vid agrikultur-forstvetenskapliga, beteendevetenskapliga och statsvetenskapliga fakulteten samt Svenska social- och kommunalhögskolan bedömer 13–17 % av de svenskspråkiga att de har svaga muntliga kunskaper i finska. Veterinärmedicinska fakulteten är den enda fakulteten där en betydande andel av respondenterna upplever att de har svaga eller mycket svaga muntliga kunskaper i engelska (36 %).

Vid tre av fakulteterna bedömer över 25 % av respondenterna att de har svaga eller mycket svaga skriftliga kunskaper i finska: vid agrikultur-forstvetenskapliga (33 %), beteendevetenskapliga (30 %) och statsvetenskapliga (27 %) fakulteten. Endast vid juridiska och medicinska fakulteten är denna andel under 10 %. Däremot är det bara vid veterinärmedicinska (27 %) och beteendevetenskapliga (19 %) fakulteten som en betydande andel av respondenterna upplever att de har svaga eller mycket svaga skriftliga kunskaper i engelska. Vid de övriga fakulteterna ligger andelen kring eller under 10 %.

TABELL 5: SPRÅKKUNSKAPER BLAND RESPONDENTER MED ANNAT MODERSMÅL ÄN SVENSKA (SJÄLVBEDÖMNING)

	Mycket svaga	svaga	goda	Mycket goda	totalt
Muntliga kunskaper i svenska	2 %	15 %	44 %	40 %	100 %
Muntliga kunskaper i finska	2 %	2 %	4 %	92 %	100 %
Muntliga kunskaper i engelska	2 %	10 %	39 %	50 %	100 %
Skriftliga kunskaper i svenska	1 %	8 %	57 %	34 %	100 %
Skriftliga kunskaper i finska	3 %	1 %	8 %	88 %	100 %
Skriftliga kunskaper i engelska	1 %	7 %	47 %	46 %	100 %

Av de respondenter som har annat modersmål än svenska bedömer 83 % att de har goda eller mycket goda muntliga kunskaper i svenska medan motsvarande siffra för muntliga kunskaper i engelska är 89 %. Vidare bedömer 91 % att de har goda eller mycket goda skriftliga kunskaper i svenska, medan motsvarande siffra för skriftliga kunskaper i engelska är 92 %. De respondenter med annat modersmål än svenska som har besvarat enkäten bedömer alltså att deras kunskaper i svenska och engelska är ungefär lika goda. Det är dock värt att notera att de som har besvarat enkäten sannolikt är mer intresserad av svenskspråkig undervisning än genomsnittsstudenten vid Uni.



## 5.2 BEHOVET AV SVENSKSPRÅKIG UNDERVISNING

Respondenterna ombads ta ställning till sitt eget behov av svenskspråkig undervisning i olika skeden av studierna samt till vilket behov de har av olika undervisningsformer på svenska (fråga 9 i enkäten).

Allmänt taget verkar det vara viktigt för respondenterna att det ordnas svenskspråkig undervisning i alla de former som efterfrågades i Unis studentbarometer (vi definierar här att det anses viktigt om respondenten har angett värde 4 eller 5 i svaret på skalan 1–5). De betonar särskilt vikten av svenskspråkiga grundkurser i det egna huvudämnet (viktigt för 77 % av alla respondenter) samt kurser i allmänna och gemensamma studier, såsom IKT, statistik och vetenskapligt skrivande (72 %). Också svenskspråkiga avhandlingsseminarier upplevdes vara viktiga vid de flesta av fakulteterna, medan svaren varierade mer fakulteterna emellan när det gäller fördjupade ämneskurser, kurser i forskningsmetodik samt räkneövningar och smågruppsundervisning.

De respondenter som inte angav svenska som modersmål betonade framför allt vikten av svenskspråkiga ämneskurser, på både grundnivå (viktigt för 72 %) och fördjupad nivå (64 %), men även kurser i allmänna och gemensamma studier upplevdes som viktiga av 51 % av dem.

TABELL 6: ANDELEN RESPONDENTER FÖR VARJE FAKULTET SOM UPPLEVER ATT DET ÄR VIKTIGT MED UNDERVISNING PÅ SVENSKA I OLIKA FORMER.

	allmänna och gemen- samma studier	grund- studier (huvud- ämnet)	fördjupade studier (huvud- ämnet)	kurser i forsknings- metodik	räkne- övningar och små- grupper	avhand- lings- semina- rier
Agrikultur-forstvet.	76 %	40 %	36 %	44 %	32 %	64 %
Beteendevet.	85 %	93 %	80 %	82 %	67 %	84 %
Bio- och miljövet.	78 %	73 %	35 %	35 %	41 %	49 %
Farmaceutiska	89 %	67 %	56 %	56 %	56 %	33 %
Humanistiska	75 %	76 %	75 %	64 %	33 %	67 %
Juridiska	64 %	85 %	65 %	46 %	40 %	74 %
Matematisk- naturvet.	53 %	76 %	55 %	31 %	74 %	55 %
Medicinska	55 %	66 %	46 %	26 %	62 %	34 %
Statsvet.	72 %	69 %	66 %	71 %	60 %	90 %
Soc&kom	84 %	94 %	77 %	81 %	66 %	80 %
Veterinärmedicinska	58 %	33 %	42 %	33 %	17 %	50 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>72 %</b>	<b>77 %</b>	<b>64 %</b>	<b>56 %</b>	<b>52 %</b>	<b>67 %</b>

Det fanns relativt stora skillnader mellan fakulteterna när det gäller behovet av svenskspråkig undervisning. Mer specifika svar ingår i bilaga 2 (tabell 32–37). Allmänt taget verkar studenterna på centrumcampus (beteendevetenskapliga fakulteten, Svenska social- och kommunalhögskolan, statsvetenskapliga fakulteten, humanistiska fakulteten samt juridiska fakulteten) men också vid farmaceutiska fakulteten i Vik och matematisk-naturvetenskapliga fakulteten i Gumtåkt ha det bredaste behovet av svenskspråkig undervisning. Med detta menas ett behov av svenskspråkig undervisning i merparten av de kategorier som nämns i enkäten. De flesta av dessa fakulteter har också ett relativt stort utbud av svenskspråkig undervisning, vilket kunde indikera att respondenterna delvis kan ha besvarat frågan utgående från kursutbudet snarare än från sitt eget behov. Å andra sidan gäller detta till exempel inte farmaceutiska fakulteten, där andelen svenskspråkig undervisning har varit låg men behovet av svenskspråkig undervisning ändå är rätt stort. Svaren på denna fråga motsvarar i viss mån svaren på en liknande fråga i doktorandbarometern (Cornér & Lindholm 2013), där svenskspråkiga doktorandkurser upplevdes som viktigast inom vetenskapsområdena beteendevetenskaper, humaniora och teologi samt inom socialvetenskaper (inklusive bland annat samhällsvetenskaperna) – det vill säga de områden som framför allt sorterar under fakulteterna på centrumcampus.

Vid varje fakultet ansåg över hälften av respondenterna att det är viktigt med svenskspråkiga kurser i allmänna eller gemensamma studier. Detta gäller i särskilt hög grad vid farmaceutiska (89 %) och beteendevetenskapliga fakulteten (85 %) samt vid Svenska social- och kommunalhögskolan (84 %).

Över hälften av respondenterna vid så gott som varje fakultet ansåg också att svenskspråkiga grundkurser i det egna huvudämnet var viktiga. Undantagen var agrikultur-forstvetenskapliga (40 %) och veterinärmedicinska (33 %) fakulteten. Vid sju av fakulteterna upplevde över hälften av studenterna att det är viktigt med svenskspråkiga fördjupade kurser i det egna huvudämnet: vid beteendevetenskapliga fakulteten (80 %), Svenska social- och kommunalhögskolan (77 %), samt humanistiska (75 %), statsvetenskapliga (66 %), juridiska (65 %), farmaceutiska (56 %) och matematisk-naturvetenskapliga (55 %) fakulteten.

För de tre ovan nämnda undervisningskategorier (allmänna studier, grundkurser och fördjupade kurser i det egna huvudämnet) var andelen ”vet ej”-svar låg (4–6 % av alla respondenter).

När det gäller de tre övriga undervisningsformerna – kurser i forskningsmetodik, räkneövningar och smågrupper samt avhandlingsseminarier – var andelen ”vet ej”-svar betydligt högre (10–17 %). Detta gäller särskilt räkneövningar och smågrupper – undervisningsformer som inte är särskilt vanliga eller som inte alls ordnas vid en del fakulteter. Andelen ”vet ej”-svar är högst vid veterinärmedicinska (42 %), agrikultur-forstvetenskapliga (36 %) och humanistiska (33 %) fakulteten. Räkneövningar och smågruppsundervisning på svenska upplevs som viktigast vid matematisk-naturvetenskapliga (74 % av respondenterna) och beteendevetenskapliga (67 %) fakulteten, Svenska social- och kommunal-

högskolan (66 %), samt medicinska (62 %), statsvetenskapliga (60 %) och farmaceutiska fakulteten (56 %).

En relativt hög andel av respondenterna upplever att det är viktigt med svenskspråkiga avhandlingsseminarier, särskilt vid statsvetenskapliga (90 %) och beteendevetenskapliga (84 %) fakulteten samt vid Svenska social- och kommunalhögskolan (80 %), men andelen var över 50 % även vid fem av de övriga fakulteterna. Endast vid bio- och miljövetenskapliga (49 %), medicinska (34 %) och farmaceutiska (33 %) fakulteten var andelen under hälften, och för alla dessa tre fakulteter var andelen ”vet ej”-svar relativt hög (16–27 %). Avhandlingsseminarier blir ofta aktuella då studenterna har kommit längre i sina studier, och detta återspeglas också i resultaten: bland de respondenter som inledde sina studier åren 2012–2014 svarade en klart högre andel (20 %) ”vet ej” jämfört med de äldre studenterna (9 %).

Totalt 52 % av alla respondenter svarade att det är viktigt för dem med svenskspråkiga kurser i forskningsmetodik. Högst är andelen vid beteendevetenskapliga fakulteten (82 %), Svenska social- och kommunalhögskolan (81 %), statsvetenskapliga fakulteten (71 %), humanistiska fakulteten (64 %) samt farmaceutiska fakulteten (56 %). Andelen vid de övriga fakulteterna ligger under 50 %.

Som det tidigare nämndes är det alltså möjligt att en del av respondenterna har besvarat frågorna om behov av undervisning på svenska utifrån det redan existerande svensk-språkiga kursutbudet i stället för utifrån sina egna behov av undervisning på svenska. Vid de fakulteter som har minst svenskspråkig undervisning tenderar nämligen respondenterna i någon mån att svara att svenskspråkiga kurser är mindre viktiga för dem, men denna trend gäller å andra sidan inte genomgående. En annan orsak till att de svar som gäller behovet av undervisning på svenska inte nödvändigtvis är helt tillförlitliga är att alla undervisningsformer som nämns kanske inte motsvarar vardagen/begreppsvärlden vid alla fakulteter – missförstånd är möjliga eftersom undervisningen har olika former och benämningar vid de olika fakulteterna. Vid en del fakulteter kanske man inte alls ordnar räkneövningar, vid andra är seminarier ovanliga, medan en tredje fakultet inte ordnar kurser i forskningsmetodik förrän i ett sent skede av studierna. Det är svårare för studenterna att ta ställning till undervisningsformer som de eventuellt inte känner till.

Frågorna om behovet av undervisning på svenska var väldigt allmänt formulerade, och därför gavs respondenterna möjlighet att precisera vilka kurser de syftade på i sina svar. De öppna svaren varierade relativt mycket. En relativt stor andel av respondenterna påpekade att de inte alls haft möjlighet att gå kurser på svenska, och många skrev allmänt om vikten av svenskspråkig undervisning. En gemensam nämnare i de öppna svaren var att en stor del av respondenterna upplevde ett behov av allmänna och obligatoriska kurser på svenska, såsom IKT och statistik, men också avhandlingsseminarier. Ämneskurser på grundnivå och kurser i främmande språk med svenska som utgångspunkt efterlystes också av respondenter från olika fakulteter. Nedan ges några exempel på de öppna svaren.

Kommentar av en student vid medicinska fakulteten: *Viktigt att man får ens någon undervisning på svenska så att det inte sker en domämförlust. Framför allt är det viktigt med smågruppsundervisningen då det sänker tröskeln för att delta aktivt*

Kommentar av en student vid humanistiska fakulteten: *Språkkurser är ett problem, eftersom det förutsätts av examen att man skall läsa främmande språk. Undervisningen är dock inriktad mot finskatalande studeranden, och att lära sig ett nytt språk från noll skapar barriärer för att all undervisning går via finskan som kan vara svag hos vissa. Biämnes urvalet kan också begränsas av svaga kunskaper i finska, och om inte det så iallafall prestationerna i de finskspråkiga ämnena. Enda erfarenhet är i Nationalekonomi som jag avlägger flera kurser i*

Kommentar av en student vid beteendevetenskapliga fakulteten: *Det är viktigt att EN DEL av kurserna är på svenska för att få rätt begrepp. Därför är det viktigt att det finns grundkurser på svenska. Däremot ämneskurser och liknande kan jag lika gärna gå på engelska.*

### 5.3 UNDERVISNINGENS KVALITET

Respondenterna fick ta ställning till en fråga med tio påståenden som berörde kvaliteten på den svenskspråkiga undervisningens i deras eget huvudämne. Studenterna verkar överlag vara relativt nöjda med undervisningens kvalitet. Alla påståenden förutom det som gäller kurs- och tentamenslitteraturen fick ett svarsmedelvärde på över 3,0 (skala 1–5, där värdet 5 genomgående är det mest positiva svarsalternativet).

TABELL 7: KVALITETEN PÅ UNDERVISNINGEN – FÖR VARJE PÅSTÅENDE VAR SKALAN 1-5 (1=HELT AV ANNAN ÅSIKT... 5=HELT AV SAMMA ÅSIKT); (S) STÅR FÖR STANDARDAVVIKELSE.

Påstående	Medelvärde	(s)
Lärandemålen förs tydligt fram i inledningen av kurserna	3,5	1,0
Undervisningsformerna är mångsidiga	3,2	1,0
Undervisningsformerna stöder mitt lärande	3,4	0,9
Jag upplever att undervisningen baserar sig på aktuell forskning	3,6	1,0
Lärarna har en god pedagogisk förmåga	3,2	1,0
Undervisningen är intresseväckande	3,6	0,9
Studenterna uppmuntras till att ställa frågor och diskutera	3,6	1,1
Den sv.språk. kurs- och tentamenslitteratur som finns är ändamålsenlig	2,9	1,2
Jag deltar hellre i undervisningen än att avlägga kurserna på egen hand genom enbart tentamen	4,1	1,1
Jag tar ansvar för mitt eget lärande	4,4	0,8

De flesta respondenter deltar hellre i undervisningen än avlägger kurserna på egen hand genom enbart tentamen (4,1) och de uppger att de i hög grad tar ansvar för sitt eget lärande (4,4) – det sistnämnda gäller i hög grad vid varje fakultet. Respondenterna var mest kritiska till kurs- och tentamenslitteraturen på svenska (medelvärde 2,9) och på den punkten fanns också stor variation mellan fakulteterna. När det gäller litteraturen kan det vara värt att notera att de fakulteter som har fått de lägsta siffrorna också är de fakulteter som har minst svenskspråkig undervisning, och sannolikt erbjuder litteratur på svenska relativt sällan. 13 % av alla respondenter har dessutom svarat ”vet ej” vad gäller litteraturens ändamålsenlighet. Nedan redovisas de centrala resultaten för fakulteterna, var för sig. (se bilaga 2, tabell 45 för de fakultetsspecifika resultaten).

Vid **agrikultur-forstvetenskapliga fakulteten** svarar respondenterna relativt positivt (medelvärde > 3,0) på alla de sju första påståendena, som berör specifika aspekter i undervisningen. De deltar hellre i undervisningen än avlägger kursen på egen hand (4,3) men är relativt missnöjda med den svenskspråkiga kurs- och tentamenslitteraturen (2,4).

Vid **Svenska social- och kommunalhögskolan** är respondenterna relativt nöjda på alla punkter som berör specifika aspekter i undervisningen, förutom påståendet ”Lärarna har en god pedagogisk förmåga” där medelvärdet ligger strax under 3,0. Studenterna deltar hellre i undervisningen än avlägger kursen på egen hand (4,3). Svenska social- och kommunalhögskolan är en av de fyra enheter där respondenterna anser att den svenskspråkiga kurs- och tentamenslitteraturen är relativt ändamålsenlig (3,3).

Om man jämför fakulteterna sinsemellan så verkar respondenterna vid **veterinärmedicinska fakulteten** vara minst nöjda av alla med undervisningens kvalitet. Den enda punkten där svaren är övervägande positiva är: ”Lärandemålen (det du förväntas lära dej) förs tydligt fram i början av kurserna” (3,1). På fem av de punkter som berör undervisningen ligger medelvärdet under 3,0. Respondenterna var särskilt kritiska till undervisningsformernas mångsidighet (2,2). Trots detta anger respondenterna i hög grad att de hellre deltar i undervisningen än avlägger kurserna på egen hand, men här kan det vara värt att notera att det är obligatoriskt att delta i en överväldigande del av undervisningen vid fakulteten. Respondenterna vid veterinärmedicinska fakulteten uttrycker ett klart missnöje vad den svenskspråkiga kurs- och tentamenslitteraturen beträffar (1,4). Här bör noteras att så gott som all tentamenslitteratur vid fakulteten är engelskspråkig, och undervisningen går mestadels på finska – resultaten kan alltså bero på avsaknaden av svenskspråkig litteratur snarare än kvaliteten på litteraturen, och motsvarande kan även gälla de påståenden som berör undervisningen.

Respondenterna vid **beteendevetenskapliga fakulteten** hör till dem som är mest nöjda med undervisningens kvalitet. Samtliga specifika påståenden om undervisningen har ett svarsmedelvärde mellan 3,4 och 4,2. Också den svenskspråkiga kurs- och tentamenslitteraturen anses vara ändamålsenlig (3,3). Fakulteten har det högsta medelvärdet av alla när det gäller att studenten hellre deltar i undervisningen än avlägger kurser på egen hand (4,4), och respondenterna anger också i högre grad än vid de flesta andra fakulteter att de tar ansvar för sitt eget lärande (4,6).

Vid **bio- och miljövetenskapliga fakulteten** är respondenterna genomgående relativt nöjda med undervisningens kvalitet. Medelvärden för alla specifika aspekter av undervisningen ligger mellan 3,3 och 3,8. Studenterna deltar hellre i undervisningen än avlägger kurser på egen hand (4,3). Däremot är de kritiska till den svenskspråkiga kurs- och tentamenslitteraturen (2,7), men även vid bio- och miljövetenskapliga fakulteten är all tentamenslitteratur och merparten av kurslitteraturen engelskspråkig – svaren kan alltså bero på utbudet av svenskspråkig litteratur snarare än dess ändamålsenlighet.

Respondenterna vid **farmaceutiska fakulteten** svarade varierande på de frågor som gäller undervisningens kvalitet. De upplever till exempel i relativt hög grad att undervisningen baserar sig på aktuell forskning och att lärarna har en god pedagogisk förmåga men ställer sig mer kritiska till huruvida undervisningsformerna stöder deras lärande. Respondenterna ger också mer kritiska svar än på någon av de övriga fakulteterna till hur tydligt lärandemålen förs fram i början av kurserna. Anmärkningsvärt är att alla andra fakulteter har ett medelvärde på minst 3,9 när det gäller påståendet ”Jag deltar hellre i undervisningen än att avlägga kurserna på egen hand genom enbart tentamen”, men vid farmaceutiska fakulteten är medelvärdet 2,7. Samtidigt uppger dessa respondenter att de, jämfört med studenterna vid de andra fakulteterna, tar mest ansvar för sitt eget lärande (4,8).

Respondenterna vid **humanistiska fakulteten** hör till de studenter som är mest nöjda med undervisningens kvalitet. För undervisningsformernas mångsidighet är medelvärdet 3,3 – för alla övriga påståenden är medelvärdet minst 3,6. Detta gäller också den svenskspråkiga kurs- och tentamenslitteraturen (3,6), där respondenterna vid humanistiska fakulteten är mest nöjda av alla vid Uni. De deltar hellre i undervisningen än avlägger kurserna på egen hand (4,3).

Respondenterna vid **juridiska fakulteten** svarade varierande på de frågor som gäller undervisningens kvalitet. Medelvärdet för de påståenden som berör någon specifik aspekt av undervisningen ligger mellan 2,5 och 3,3. Respondenterna deltar dock hellre i undervisningen än avlägger kurserna på egen hand (3,9). Däremot är respondenterna vid juridiska fakulteten kritiska till den svenskspråkiga kurs- och tentamenslitteraturen (1,9). I detta sammanhang kan det vara värt att notera att området juridik och rättsvetenskap nämndes av respondenter från flera olika fakulteter vid den öppna frågan om vilka områden det skulle behövas mer svenskspråkig litteratur på (se s. 33).

Vid **matematisk-naturvetenskapliga fakulteten** är respondenterna relativt nöjda på alla punkter som berör undervisningen – medelvärdena för de sju första påståendena ligger mellan 3,2 och 3,7. Också medelvärdet för hur ändamålsenlig den svenskspråkiga kurs- och tentamenslitteraturen är ligger strax över 3,0. Respondenterna deltar hellre i undervisningen än avlägger kurserna på egen hand (4,0).

Respondenterna vid **medicinska fakulteten** hör till dem som är mest nöjda med undervisningens kvalitet. Svarsmedelvärdet för alla de sju första påståendena ligger mellan 3,4 och 4,3, och respondenterna upplever i högre grad än på någon av de andra fakulteterna att undervisningen baserar sig på aktuell forskning (4,3). Respondenterna deltar

hellre i undervisningen än avlägger kurser på egen hand (4,3). Däremot är respondenterna kritiska till den svenskspråkiga kurs- och tentamenslitteraturen (2,1).

Respondenterna vid **statsvetenskapliga fakulteten** är relativt nöjda med de flesta aspekter av undervisningens kvalitet – medelvärdet hamnar under 3,0 endast för påståendet ”Undervisningsformerna är mångsidiga” (2,9). Respondenterna deltar i hög grad hellre i undervisningen än avlägger kurser på egen hand (3,9). Däremot är respondenterna kritiska till den svenskspråkiga kurs- och tentamenslitteraturen (2,5).

## Studenternas egna kommentarer om den svenskspråkiga undervisningen

I enkäten ställdes också den öppna frågan: ”Om du är särskilt nöjd eller missnöjd med någonting som gäller den svenskspråkiga undervisningen, berätta då vad du är nöjd/missnöjd med. Här kan du också berätta om erfarenheter i ett ämne som du studerat tidigare, nämn då vilket ämne det är frågan om!” Totalt besvarades frågan av 202 respondenter (29 % av alla respondenter som besvarade enkäten). En majoritet av de som svarade på frågan (129 respondenter) uttryckte sig enbart negativt, medan 38 respondenter hade enbart något positivt att säga. De övriga var antingen neutrala eller så hade de både något positivt och något negativt att säga.

TABELL 8: FÖRDELNINGEN AV SVAREN PÅ DEN ÖPPNA FRÅGAN OM UNDERVISNINGEN PÅ SVENSKA

	Antal
Missnöjda	129
Neutrala	13
Nöjda	38
Uttryckte både nöje och missnöje	22
<b>Totalt</b>	<b>202</b>

Kommentar av en student vid juridiska fakulteten: *Det finns just ingen svenskspråkig undervisning.*

Kommentar av en student vid humanistiska fakulteten: *Jag var extra nöjd med kursen Studera effektivare - den borde vara obligatorisk för alla på kandnivå! Jag har läst biämen vid soc&kom och tycker att det fungerat mycket smidigt att ta kurser där.*

Svaren på den öppna frågan omfattade en mängd olika aspekter av undervisningen och sorterades i kategorier, som presenteras i tabell 9. I tabellen anges antalet respondenter som har kommenterat något som berör den aktuella kategorin. Många respondenter har lyft fram aspekter som passar in i flera olika kategorier, och i de fallen ingår svaren i alla relevanta kategorier. Summan av antalen svar i tabellen är alltså högre än antalet respondenter som har besvarat den öppna frågan.



TABELL 9: FÖRDELNINGEN AV SVAREN PÅ DEN ÖPPNA FRÅGAN OM UNDERVISNINGEN PÅ SVENSKA

Kategori	Beskrivning	Antal svar
<b>Kursutbudet</b>	Kommentarer om specifika kurser (frånsett undervisning i språk), samt mängden och sorten (t.ex. Kandidatseminarier) av kurser i allmänhet	66
<b>Undervisningens kvalitet</b>	Föreläsarnas pedagogiska kompetenser och undervisningsmetoderna (PBL-metoden mm.)	51
<b>Studiematerial</b>	Litteratur, presentationsmaterial och annat som önskas på svenska	35
<b>Information och handledning</b>	Information och handledning som önskas	21
<b>Språkkunskaper</b>	Undervisningspersonalens och föreläsarnas språkkunskaper	21
<b>Attityder</b>	Attityder till svenskan	10
<b>Terminologi</b>	Fall där respondenten önskat sig ordlistor eller dylikt med översatt terminologi	10
<b>Avvägning språkkunskap-pedagogik</b>	Fall där respondenten tagit upp avvägningen mellan den bästa möjliga läraren vs. en som kan språket	7
<b>Undervisning i språk</b>	Relaterat till språkundervisning och kurser på andra språk i språkinlärningsssyfte	6
<b>Användningen av svenska</b>	Kommentarer kring hur svenskan används i undervisningen och hur detta upplevs allmänt taget	4
<b>Annat</b>	Övriga	9

Kursutbudet och undervisningens kvalitet är aspekter som återkommer ofta bland kommentarerna. Allmänt verkar studenterna anse att kurserna på svenska har hållit god kvalitet men att det svenskspråkiga kursutbudet är snävt. Relativt många respondenter är missnöjda med tillgången till svenskspråkigt material, kvaliteten på de svenskspråkiga översättningarna på tentamensfrågor samt föreläsarnas språkkunskaper. Respondenterna ifrågasätter också om undervisning ska ordnas på svenska om det sker på bekostnad av kvaliteten på undervisningen. Ett antal respondenter efterlyser också undervisning i främmande språk på svenska. Respondenterna efterlyser svenskspråkig information i allmänhet, och information om svenskspråkiga kurser i synnerhet. Vid vissa fakulteter har attityden till svenskan upplevts som negativ bland undervisningspersonalen, medan man på andra håll har blivit positivt överraskad av det goda språkklimatet. Bland de positiva kommentarerna nämns bland annat att gruppstorleken på svenskspråkiga kurser ger möjlighet till diskussion.

*Kommentar av en student vid juridiska fakulteten: Attityden mot svenska språket och svenskspråkiga är extremt dålig på fakulteten. Vi ses som ett evigt problem och verkar irritera väldigt många. Tent- och förhållningsfrågor fås sällan på svenska per automatik, man måste nästan alltid be om dem.*



Kommentar av en student vid statsvetenskapliga fakulteten: *Jag är ytterst nöjd med det bemötande jag fått, av personal och medstuderaende, då jag under en kurs sagt att jag gärna skriver allting på svenska. Trots grupparbeten etc. har detta fungerat fint och medstuderaende och föreläsare har varit väldigt medgörliga. Däremot är jag missnöjd med den bristfälliga information som finns på t.ex weboodi, moodle och flamma på svenska. Tentfrågorna är ytterst bristfälliga och jag oroar mig ständigt över ifall mina essäer och tentsvar överhuvudtaget förstås av tentatorn. Därtill är jag missnöjd över den icke-existerande information för studeraende som börjar sina magistersstudier vid fakulteten. Ett litet infotillfälle från fakultetens sida kanske vore en bra åtgärd.*

Vid veterinärmedicinska och agrikultur-forstvetenskapliga fakulteten var andelen som besvarade frågan relativt hög, medan endast en respondent från farmaceutiska svarade. Respondenterna vid all fakulteter gav mer missnöjda än nöjda svar.

TABELL 10: FÖRDELNINGEN AV SVAREN PÅ DEN ÖPPNA FRÅGAN OM UNDERVISNINGEN PÅ SVENSKA

	Missnöjda	Nöjda
Agrikultur-forstvetenskapliga	8	2
Beteendevetenskapliga	9	3
Bio- och miljövetenskapliga	9	1
Farmaceutiska	0	0
Humanistiska	22	8
Juridiska	16	4
Matematisk-naturvetenskapliga	11	7
Medicinska	19	2
Statsvetenskapliga	13	4
Svenska social- och kommunalhögskolan	16	6
Veterinärmedicinska	5	1
<b>Alla fakulteter</b>	<b>129</b>	<b>38</b>

I enkäten ställdes också den öppna frågan: *”Finns det något område eller ämne där du anser att det vore särskilt viktigt med mer svenskspråkig litteratur?”* Totalt 102 respondenter besvarade frågan. De nämnde både specifika kurser å ena sidan, och mer omfattande vetenskapsområden och kurs typer å andra sidan. Dessutom förekom också mer allmänna svar som berörde till exempel behovet av fler alternativ bland tentamenslitteraturen.

TABELL 11: FÖRDELNINGEN AV SVAREN PÅ DEN ÖPPNA FRÅGAN OM BEHOVET AV MER SVENSKSPRÅKIG LITTERATUR

	Andel
Grundkurser/Obligatoriska kurser/allting	27 %
Alternativ tentlitteratur/mera böcker/terminologi	17 %
Specifika kurser	17 %
Specifikt området rättsvetenskap/juridik	15 %
Allmänna kurser som statistik och forskningsmetodik	11 %
Har inte behov av litteratur på svenska	9 %
Språkundervisning	6 %
<b>Totalt</b>	<b>100 %</b>

Merparten av respondenterna efterlyste mer svenskspråkig litteratur i grundkurser och andra obligatoriska kurser, som upplevs vara svåra att avlägga på ett annat språk. Statistikkurser nämns som ett konkret exempel. En del respondenter ville också se svenskspråkiga alternativ till tentamenslitteraturen på ett allmänt plan. Ett behov som betonades av respondenter vid flera olika fakulteter var svenskspråkig litteratur inom området juridik och rättsvetenskap – också en del respondenter som studerar vid andra fakulteter än juridiska nämnde alltså detta.

*Kommentar av en student vid juridiska fakulteten: Tycker att det inom ALLA ämnen borde finnas åtminstone 1 bok på svenska. Gärna en bok som innehåller grundläggande information om området. Detta för att underlätta den fortsatta läsningen inom området även för de svenskspråkiga.*

*Kommentar av en student vid matematisk- naturvetenskapliga fakulteten: Terminologin hittar man inte alltid material till*

*Kommentar av en student vid Svenska social- och kommunalhögskolan: Rättsvetenskap!!!*

## 5.4 TENTAMINA

Möjligheten att få tentamensfrågor på svenska och tillgången till ändamålsenlig svenskspråkig kurs- och tentamenslitteratur är teman som studenterna ofta lyfter fram när det gäller tvåspråkigheten vid Uni. Tentamina utgör också en betydande, ofta övervägande del av kursprestationerna och har därför en central roll i studierna. Alla studenter vid Uni har rätt att få både tentamensfrågorna på svenska och skriva sina tentamensvar på svenska, även då undervisningen i det aktuella ämnet i huvudsak ges på finska.

De frågor som berörde tentamina och litteratur ställdes enbart till dem som kryssade i svenska som modersmål i enkäten.

TABELL 12: ÖVERSIKT AV SVAREN PÅ FRÅGAN OM TENTAMINA OCH LITTERATUR. FRÅGAN VAR FORMULERAD: "FÖLJANDE PÅSTÄENDEN GÄLLER SVENSKSPRÅKIGA TENTAMENSRÅGOR. SVARA UTGÅENDE FRÅN DEN FAKULTET DÅR DU STUDERAR JUST NU." (N=593)

	alltid	ofta	sällan	aldrig	vet ej / inte relevant för mig	totalt
Jag får automatiskt tentamensfrågor på svenska, utan att uttryckligen begära det	39 %	20 %	13 %	17 %	11 %	100 %
Då jag avlägger tentamina begär jag att få svenskspråkiga tentamensfrågor	33 %	17 %	14 %	15 %	21 %	100 %
Jag får tentamensfrågorna på svenska då jag ber om det	49 %	16 %	1 %	0 %	33 %	100 %
De svenskspråkiga tentamensfrågorna är tydliga och utformade på god svenska	28 %	42 %	16 %	1 %	13 %	100 %
Jag skriver mina tentamenssvar på svenska	59 %	21 %	12 %	4 %	4 %	100 %
Jag upplever att jag blir rättvist bedömd när jag skriver mina tentamenssvar på svenska	45 %	28 %	4 %	1 %	23 %	100 %

Av alla respondenter svarade 59 % att de alltid eller ofta får tentamensfrågor på svenska automatiskt, utan att uttryckligen begära det. 50 % svarade att de alltid eller ofta begär att få svenskspråkiga tentamensfrågor. En korstabulering av dessa frågor visar att 82 % av respondenterna svarar alltid eller ofta på någondera eller bägge av dessa frågor – dessa respondenter får eller begär alltså alltid eller ofta svenskspråkiga frågor då de avlägger tentamen. 6 % av de svenskspråkiga respondenterna svarar "vet ej/inte relevant för mig" på båda dessa frågor.

Praxis när det gäller tentamensfrågor på svenska verkar variera kraftigt mellan fakulteterna, och vid en del fakulteter verkar studenterna ha väldigt varierande erfarenheter av huruvida de automatiskt får tentamensfrågorna på svenska. Andelen respondenter som alltid får tentamensfrågorna på svenska automatiskt är naturligt nog hög vid Svenska social- och kommunalhögskolan, men även vid medicinska och beteendevetenskapliga fakulteten får över 50 % av respondenterna alltid tentamensfrågorna på svenska utan att uttryckligen behöva be om det. Vid de flesta övriga fakulteter, också inom samma fakultet, har respondenterna väldigt olika erfarenheter, med undantag för agrikultur-forstvetenskapliga och farmaceutiska fakulteten, där tentamensfrågorna i regel inte automatiskt ges på svenska till de svenskspråkiga respondenterna.

TABELL 13: ANDELEN RESPONDENTER SOM AUTOMATISKT FÅR TENTAMENSFRÅGOR PÅ SVENSKA (N=593)

	<b>vet ej/ gäller inte mej</b>	<b>aldrig</b>	<b>sällan</b>	<b>ofta</b>	<b>alltid</b>	<b>totalt</b>
Agrikultur-forstvetenskapliga	6 %	44 %	50 %	0 %	0 %	100 %
Beteendevetenskapliga	19 %	6 %	6 %	15 %	56 %	100 %
Bio- och miljövetenskapliga	8 %	31 %	36 %	19 %	6 %	100 %
Farmaceutiska	22 %	67 %	11 %	0 %	0 %	100 %
Humanistiska	24 %	15 %	12 %	16 %	34 %	100 %
Juridiska	0 %	21 %	13 %	46 %	19 %	100 %
Matematisk-naturvetenskapliga	4 %	38 %	36 %	18 %	5 %	100 %
Medicinska	1 %	1 %	3 %	26 %	68 %	100 %
Statsvetenskapliga	18 %	31 %	8 %	33 %	10 %	100 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	9 %	2 %	2 %	9 %	78 %	100 %
Veterinärmedicinska	9 %	45 %	18 %	0 %	27 %	100 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>11 %</b>	<b>17 %</b>	<b>13 %</b>	<b>20 %</b>	<b>39 %</b>	<b>100 %</b>

Studenterna begär också att få sina tentamensfrågor på svenska i olika utsträckning vid olika fakulteter. Först och främst är det värt att notera att andelen respondenter som har svarat ”vet ej/gäller inte mej” är hög vid de fakulteter som i hög grad erbjuder svenskpråkiga tentamensfrågor automatiskt. 68 % av dem som har svarat ”Vet ej” på frågan om de begär frågor på svenska uppger att de alltid får frågorna på svenska automatiskt.

TABELL 14: ANDELEN RESPONDENTER SOM BEGÅR TENTAMENSFRÅGOR PÅ SVENSKA (N=593)

	<b>vet ej/ gäller inte mej</b>	<b>aldrig</b>	<b>sällan</b>	<b>ofta</b>	<b>alltid</b>	<b>totalt</b>
Agrikultur-forstvetenskapliga	6 %	11 %	17 %	22 %	44 %	100 %
Beteendevetenskapliga	41 %	7 %	9 %	15 %	28 %	100 %
Bio- och miljövetenskapliga	3 %	0 %	22 %	31 %	44 %	100 %
Farmaceutiska	0 %	11 %	11 %	33 %	44 %	100 %
Humanistiska	32 %	14 %	19 %	16 %	19 %	100 %
Juridiska	1 %	3 %	7 %	19 %	69 %	100 %
Matematisk-naturvetenskapliga	0 %	16 %	30 %	36 %	18 %	100 %
Medicinska	26 %	24 %	16 %	13 %	21 %	100 %
Statsvetenskapliga	14 %	14 %	10 %	18 %	43 %	100 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	36 %	26 %	8 %	7 %	24 %	100 %
Veterinärmedicinska	0 %	0 %	0 %	9 %	91 %	100 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>21 %</b>	<b>15 %</b>	<b>14 %</b>	<b>17 %</b>	<b>33 %</b>	<b>100 %</b>

Särskilt respondenterna vid veterinärmedicinska och juridiska fakulteten begär i hög grad att få sina tentamensfrågor på svenska. Respondenterna vid matematisk-naturvetenskapliga fakulteten verkar i förhållande till de övriga fakulteterna begära tentamensfrågorna på svenska relativt sällan, trots att de sällan erbjuds sådana automatiskt.

Totalt 49 % av de svenskspråkiga respondenterna svarar att de alltid får tentamensfrågorna på svenska då de ber om det, och 33 % svarar ”vet ej/gäller inte mej”. Ytterligare 16 % svarar ”ofta” på samma fråga. Av de som svarade ”vet ej...” får de flesta sina tentamensfrågor på svenska utan att uttryckligen begära det, och 42 respondenter svarar ”vet ej/inte relevant för mig” på samma fråga. Tio respondenter (2 %) uppger att de sällan eller aldrig får tentamensfrågorna på svenska då de ber om det. Dessa respondenter är spridda över olika fakulteter – ingen fakultet har mer än två respondenter som svarar så. Dessutom svarar tre av dessa tio ”alltid”, och en ”ofta” på frågan om de automatiskt får tentamensfrågorna på svenska. Av alla svenskspråkiga respondenter är det alltså i praktiken sex stycken (1 %) som i regel inte verkar erbjudas tentamensfrågorna på svenska, även då de begär det.

TABELL 15: ANDELEN RESPONDENTER SOM FÅR TENTAMENSFRÅGORNA PÅ SVENSKA NÄR DE BEGÄR DET (N=593)

	<b>vet ej/ gäller inte mig</b>	<b>aldrig</b>	<b>sällan</b>	<b>ofta</b>	<b>alltid</b>	<b>totalt</b>
Agrikultur-forstvetenskapliga	11 %	0 %	0 %	39 %	50 %	100 %
Beteendevetenskapliga	50 %	0 %	0 %	13 %	37 %	100 %
Bio- och miljövetenskapliga	3 %	0 %	3 %	22 %	72 %	100 %
Farmaceutiska	11 %	0 %	0 %	22 %	67 %	100 %
Humanistiska	50 %	1 %	1 %	7 %	41 %	100 %
Juridiska	0 %	0 %	1 %	34 %	64 %	100 %
Matematisk-naturvetenskapliga	11 %	0 %	0 %	21 %	68 %	100 %
Medicinska	37 %	1 %	1 %	13 %	47 %	100 %
Statsvetenskapliga	27 %	0 %	4 %	18 %	51 %	100 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	58 %	0 %	1 %	6 %	35 %	100 %
Veterinärmedicinska	0 %	0 %	9 %	18 %	73 %	100 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>33 %</b>	<b>0 %</b>	<b>1 %</b>	<b>16 %</b>	<b>49 %</b>	<b>100 %</b>

Vid de flesta fakulteter får över hälften av respondenterna sina tentamensfrågor på svenska alltid då de ber om det. Endast vid fyra fakulteter är andelen under hälften, och vid alla dessa är andelen ”vet ej”-svar så hög att den sammanlagda andelen som svarar antingen ”alltid” eller ”vet ej/inte relevant för mig” är minst 85 %. Vid agrikultur-forstvetenskapliga fakulteten svarar 39 % att de ”ofta” får svenskspråkiga tentamensfrågor då de ber om det. Motsvarande andel vid juridiska fakulteten är 34 %. För veterinärmedicinska fakultetens del är det värt att notera att trots den högra andelen svar ”sällan” är det i

praktiken endast fråga om en respondent. Man kan således inte dra slutsatsen att situationen vid veterinärmedicinska är sämre än vid de övriga fakulteterna på basis av detta. Vid de övriga nio fakulteterna är andelen som svarade ”ofta” under 25 %.

Respondenterna ställer sig relativt kritiska till hur tydliga och välformulerade tentamensfrågorna på svenska är. 28 % av alla respondenter svarade att tentamensfrågorna på svenska alltid är tydliga och utformade på god svenska. 42 % svarade att frågorna ofta är tydliga och utformade på god svenska, medan totalt 17 % anser att frågorna sällan eller aldrig är tydliga och utformade på god svenska. Totalt 13 % har svarat ”vet ej/ inte relevant för mig”.

TABELL 16: ANDELEN RESPONDENTER SOM ANSER ATT TENTAMENSFRÅGORNAS ÄR TYDLIGA OCH UTFORMADE PÅ GOD SVENSKA (N=593)

	vet ej / gäller					totalt
	inte mig	aldrig	sällan	ofta	alltid	
Agrikultur-forstvetenskapliga	11 %	6 %	50 %	33 %	0 %	100 %
Beteendevetenskapliga	20 %	0 %	9 %	26 %	44 %	100 %
Bio- och miljövetenskapliga	3 %	0 %	25 %	61 %	11 %	100 %
Farmaceutiska	11 %	0 %	33 %	22 %	33 %	100 %
Humanistiska	31 %	0 %	5 %	32 %	32 %	100 %
Juridiska	1 %	1 %	28 %	52 %	16 %	100 %
Matematisk-naturvetenskapliga	11 %	0 %	7 %	52 %	30 %	100 %
Medicinska	3 %	0 %	26 %	63 %	7 %	100 %
Statsvetenskapliga	16 %	4 %	24 %	35 %	20 %	100 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	12 %	0 %	7 %	32 %	50 %	100 %
Veterinärmedicinska	0 %	9 %	9 %	73 %	9 %	100 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>13 %</b>	<b>1 %</b>	<b>16 %</b>	<b>42 %</b>	<b>28 %</b>	<b>100 %</b>

Endast vid Svenska social- och kommunalhögskolan ansåg hälften av respondenterna att tentamensfrågorna alltid var tydliga och utformade på god svenska, vilket indikerar att respondenterna var relativt kritiska till tentamensfrågornas språkliga utformning i största allmänhet, eftersom de flesta av examinatorerna vid Svenska social- och kommunalhögskolan har svenska som modersmål. Det är också möjligt att respondenterna vid en del fakulteter på denna punkt främst har bedömt de kurser och tentamina som ligger utanför den svenskspråkiga undervisningen, men där de ändå har begärt att få tentamensfrågorna på svenska. Hur som helst så är andelen som har svarat ”aldrig” eller ”sällan” anmärkningsvärt hög vid agrikultur-forstvetenskapliga (56 %) fakulteten, men också vid farmaceutiska (33 %), juridiska (30 %), statsvetenskapliga (29 %), medicinska (27 %) samt bio- och miljövetenskapliga (25 %) fakulteten. Det är bara vid beteendevetenskapliga fakulteten, utöver Svenska social- och kommunalhögskolan, där ”alltid” var det vanligaste svarsalternativet.

Totalt skriver 59 % av respondenterna alltid sina tentamenssvar på svenska, 21 % skriver ofta sina svar på svenska, 12 % uppger att de sällan gör det, medan 4 % svarar att de aldrig gör det. Andelen som har svarat "vet ej/inte relevant för mig" är 4 %. På fakultetsnivå uppger över 80 % av respondenterna vid Svenska social- och kommunalhögskolan och även vid veterinärmedicinska fakulteten att de alltid besvarar tentamina på svenska. Andelen respondenter som uppger att de aldrig eller sällan besvarar tentamina på svenska är klart högst vid matematisk-naturvetenskapliga (45 %).

TABELL 17: ANDELEN RESPONDENTER SOM SKRIVER SINA TENTAMENSSVAR PÅ SVENSKA (N=593)

	vet ej / gäller inte mig	aldrig	sällan	ofta	alltid	totalt
Agrikultur-forstvetenskapliga	0 %	11 %	17 %	28 %	44 %	100 %
Beteendevetenskapliga	7 %	2 %	4 %	17 %	70 %	100 %
Bio- och miljövetenskapliga	0 %	0 %	11 %	33 %	56 %	100 %
Farmaceutiska	0 %	11 %	22 %	33 %	33 %	100 %
Humanistiska	14 %	5 %	13 %	23 %	46 %	100 %
Juridiska	0 %	1 %	16 %	28 %	54 %	100 %
Matematisk-naturvetenskapliga	0 %	7 %	38 %	20 %	36 %	100 %
Medicinska	3 %	6 %	13 %	18 %	60 %	100 %
Statsvetenskapliga	2 %	10 %	12 %	20 %	55 %	100 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	3 %	0 %	0 %	13 %	84 %	100 %
Veterinärmedicinska	0 %	9 %	0 %	9 %	82 %	100 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>4 %</b>	<b>4 %</b>	<b>12 %</b>	<b>21 %</b>	<b>59 %</b>	<b>100 %</b>

Respondenterna fick också besvara den öppna frågan: *Om du sällan eller aldrig väljer att få tentamensfrågorna på svenska och/eller skriver dina svar på svenska, varför inte?* Svaren kategoriserades, och presenteras i tabell 18.

TABELL 18: FÖRDELNINGEN AV SVAREN PÅ DEN ÖPPNA FRÅGAN OM VAL AV TENTAMENSSPRÅK

Kategori	Antal	Andel
Lättare att svara på samma språk som kursen/materialet	56	47 %
Lättare att förstå frågan och vara säker på att bli förstådd och rättvist bedömd	22	18 %
Behärskar båda språken, spelar ingen roll vilketdera som används	15	13 %
Har inte avlagt tentamina eller har endast gått svenskspråkiga kurser	11	9 %
Vill inte upplevas som besvärlig	9	8 %
Vill öva sin finska/engelska	6	5 %
<b>Totalt</b>	<b>119</b>	<b>100 %</b>

Den klart största orsaken till att respondenterna skriver sina tentamina på annat språk än svenska är att kursen och materialet varit på finska eller engelska, och man inte lärt sig terminologin på svenska. Det upplevs således som en större arbetsbörda att lära sig terminologin på svenska på egen hand än att svara på ett annat språk. Andra vägande orsaker är att det är lättare att förstå frågan, och att man på så sätt också blir förstådd och rättvist bedömd. För dem som upplever sin finska eller engelska som lika stark som eller starkare än svenskan har det ingen betydelse om tentamensfrågan är på finska, svenska eller engelska. En del studenter svarade att de har övat sina språkkunskaper genom att besvara tentamina på ett annat språk än sitt modersmål. Flera respondenter svarar hellre på finska eller engelska ifall det verkar orsaka besvär för personalen om de skriver på svenska. Inom vissa utbildningar har respondenterna studerat enbart på svenska, eller av någon annan orsak aldrig skrivit tentamen på finska.

*Kommentar av en student vid juridiska fakulteten: Eftersom nästan all undervisning och tentlitteratur är på finska skulle det vålla extra besvär att översätta innehållet och terminologin till svenska. Min finska och svenska är lika starka vilket leder till att jag väljer det lättare alternativet.*

*Kommentar av en student vid matematisk- naturvetenskapliga fakulteten: Jag antar att jag är lite för omtänksam och tänker på hur jobbigt det vore för de stressiga föreläsarna att fixa tentfrågorna på svenska bara pga mig (och eventuellt ett par andra). Att ha frågorna på ett annat språk är inte ett stort problem så länge jag kan skriva på ett språk jag behärskar.*

*Kommentar av en student vid medicinska fakulteten: I varje tentamen finns det frågor var det frågas olika saker i den finska och svenska frågan. De allmänna reglerna är att man då svarar enligt den finska. Ifall man då endast läst den svenska frågar får man fel.*

Totalt upplever 45 % av respondenterna att de alltid blir rättvist bedömda då de skriver sina tentamenssvar på svenska. 23 % har svarat ”vet ej/inte relevant för mig”. 28 % upplever att de ofta blir rättvist bedömda, medan 5 % upplever att de sällan eller aldrig blir rättvist bedömda när de skriver sina tentamenssvar på svenska.



TABELL 19: ANDELEN RESPONDENTER SOM UPPLIVER ATT DE BLIR RÄTTVIST BEDÖMDA DÅ DE SKRIVER SINA TENTAMENSSVAR PÅ SVENSKA (N=593)

	<b>vet ej/ gäller inte mej</b>	<b>aldrig</b>	<b>sällan</b>	<b>ofta</b>	<b>alltid</b>	<b>totalt</b>
Agrikultur-forstvetenskapliga	22 %	6 %	11 %	28 %	33 %	100 %
Beteendevetenskapliga	26 %	0 %	0 %	20 %	54 %	100 %
Bio- och miljövetenskapliga	14 %	0 %	8 %	36 %	42 %	100 %
Farmaceutiska	22 %	0 %	0 %	44 %	33 %	100 %
Humanistiska	35 %	0 %	1 %	23 %	41 %	100 %
Juridiska	9 %	3 %	10 %	46 %	31 %	100 %
Matematisk-naturvetenskapliga	14 %	0 %	4 %	25 %	57 %	100 %
Medicinska	18 %	0 %	4 %	49 %	29 %	100 %
Statsvetenskapliga	29 %	4 %	12 %	29 %	27 %	100 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	23 %	0 %	0 %	9 %	68 %	100 %
Veterinärmedicinska	36 %	0 %	0 %	55 %	9 %	100 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>23 %</b>	<b>1 %</b>	<b>4 %</b>	<b>28 %</b>	<b>45 %</b>	<b>100 %</b>

Svaren är mest positiva när det gäller Svenska social- och kommunalhögskolan – 68 % upplever att de alltid blir rättvist bedömda då de skriver tentamenssvar på svenska och 23 % har svarat ”vet ej/gäller inte mej”. Endast 9 % väljer svarsalternativet ”ofta”, och ingen på Svenska social- och kommunalhögskolan anser att de aldrig eller sällan blir rättvist bedömda.

Eftersom frågan är laddad bör det påpekas att det är fråga om studenternas upplevelser. För en del fakulteter är andelen respondenter som har svarat att de alltid blir rättvist bedömda ändå anmärkningsvärt låg. Detta gäller till exempel veterinärmedicinska, statsvetenskapliga, medicinska, juridiska, farmaceutiska och agrikultur-forstvetenskapliga fakulteten (9–33 %). Några av studenterna vid dessa fakulteter upplever att de sällan eller aldrig blir rättvist bedömda då de besvarar tentamina på svenska – särskilt vid agrikultur-forstvetenskapliga (17 %), statsvetenskapliga (16 %) och juridiska (13 %) fakulteten. Det är endast vid dessa tre fakulteter som några studenter har svarat ”aldrig”.

Respondenterna ombads motivera varför de upplevde att de hade blivit orättvist bedömda i en öppen följdfråga: ”Om du upplever att du blivit orättvist bedömd, motivera varför!” Svaren sammanfattas i tabell 20.

TABELL 20: SVAR PÅ FÖLJDFRÅGAN OM BEDÖMNINGEN AV TENTAMENSSVAR

Kategori	Antal svar	Andel
Respondenterna misstänker att de fått bättre eller sämre vitsord än de har förtjänat på grund av att den som bedömer tentamen inte har förstått svaret	48	59 %
Respondenterna har varit osäkra på bedömningen på grund av formuleringen av frågorna på svenska, särskilt i jämförelse med motsvarande frågor på finska	13	16 %
Problem med att få frågorna på svenska	5	6 %
Annat	15	19 %
<b>Totalt</b>	<b>81</b>	<b>100 %</b>

Den klart största orsaken till att vissa känner sig orättvist bedömda är att respondenterna är osäkra på om lärarens språkkunskaper räcker till för att förstå tentamenssvaren. Respondenterna upplever att de alltid får ett förutbestämt vitsord som faller in i en mellankategori om de svarar på svenska, eftersom den som bedömer texten inte vågar ge vare sig ett dåligt eller ett mycket gott vitsord. Om frågorna på svenska är dåligt formulerade så misstror respondenterna bedömarens förmåga att förstå svaren på svenska. Om respondenterna har stött på problem med att få frågorna på svenska så misstänker de att deras svar bedöms orättvist om de skriver på svenska. Misstankarna om orättvis bedömning baserar sig även delvis på uppfattningar om den egna prestationen i tentamen och att bedömningen inte motsvarar den. En del studenter påpekar att det är svårt att med säkerhet veta om bedömningen är rättvis eftersom de sällan får respons på tentamenssvaren.

Kommentar av en student vid matematisk- naturvetenskapliga fakulteten: *Det går rykten om att skriva på svenska är en utjämnande faktor i vissa tenter. Man får varken fulla poäng eller dåliga poäng.*

Kommentar av en student vid statsvetenskapliga fakulteten: *Om läraren inte kan skriva frågorna på korrekt (ibland oförståelig) svenska, hur ska den här personen då kunna förstå mina svar på rätt sätt?*

Kommentar av en student vid juridiska fakulteten: *Jag har flera gånger inte fått svenskspråkiga frågor i förhör och tenter och även flera gånger fått höra att jag inte har rätt till det heller. Senast i förrgår blev jag kallad för "ruotsalainen" ett flertal gånger av en professor vid fakulteten i samband med ett kursförhör.*

## 5.5 HANDLEDNING OCH INFORMATION

De svenskspråkiga respondenterna ombads besvara några frågor som berörde både tillgången till och kvaliteten på svenskspråkig studievägledning, handledning för avhandlings-/examensarbetet samt kursinformation. I motsats till de övriga flervalsfrågorna i enkäten var de frågor som berörde studievägledning och handledning inte obligatoriska.

Av de svenskspråkiga respondenterna verkar 55 % ha relativt goda möjligheter att få studievägledning på svenska (dessa har valt värdet 4 eller 5 på en skala 1–5, där 5 indikerar de bästa möjligheterna till att få vägledning på svenska). 20 % har svarat att de inte vet om de kan få studievägledning på svenska eller att de inte har behövt det. Några respondenter har också lämnat frågan obesvarad. 15 % av respondenterna antyder att de inte har särskilt god tillgång till studievägledning på svenska. När det gäller denna fråga finns det relativt stora skillnader mellan fakulteterna. I tabell 21 redovisas resultaten för varje fakultet – dels anges andelen som har svarat att de inte vet eller inte har behövt vägledning på svenska, och dels anges medelvärdet för de övriga.

TABELL 21: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: JAG HAR MÖJLIGHET ATT FÅ STUDIEVÄGLEDNING PÅ SVENSKA (1=HELT AV ANNAN ÅSIKT, 5=HELT AV SAMMA ÅSIKT)

	medelvärde	(s)	Vet ej/har inte behövt (andel)*
Agrikultur-forstvetenskapliga	2,4	1,6	33 %
Beteendevetenskapliga	4,1	1,3	9 %
Bio- och miljövetenskapliga	3,8	1,2	17 %
Farmaceutiska	3,0	0,9	33 %
Humanistiska	4,2	1,1	10 %
Juridiska	2,4	1,3	30 %
Matematisk-naturvetenskapliga	4,2	0,9	34 %
Medicinska	3,8	1,3	35 %
Statsvetenskapliga	3,6	1,5	20 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	4,7	0,7	11 %
Veterinärmedicinska	2,0	1,1	45 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>3,9</b>	<b>1,3</b>	<b>20 %</b>

\*) I kolumnen Vet ej... ingår även de respondenter som har lämnat frågan obesvarad (tot. 3 stycken)

Vid de flesta fakulteter är svaren på frågan om studievägledning på svenska övervägande positiva. Undantagen är agrikultur-forstvetenskapliga (2,4), juridiska (2,4) och veterinärmedicinska (2,0) fakulteten. Trots att medelvärdet för statsvetenskapliga fakulteten är 3,6 så väljer 14 % av respondenterna det svarsalternativ som antyder den sämsta tillgången till vägledning på svenska. Andelen respondenter som inte vet om de kan få eller inte har behövt svenskspråkig studievägledning är minst 30 % vid sex av fakulteterna.

När det gäller tillgången till handledning på svenska för arbetet med avhandlingen eller examensarbetet så verkar skillnader mellan fakulteterna vara mindre än när det gäller tillgången till studievägledning på svenska. För det första har 10 % av respondenterna lämnat frågan obesvarad, vilket de ombads göra om de ännu inte hade inlett arbetet med avhandlingen. 20 % av respondenterna svarade att de inte vet om de kan få, eller att de inte har behövt, handledning på svenska. Det är möjligt att också en del av dessa ännu inte har

inlett avhandlingsarbetet. De övriga respondenterna verkar allmänt taget ha goda möjligheter att få handledning på svenska. Medelvärde för alla respondenter är 4,3 och samtliga fakulteter har ett medelvärde på över 3,3, där 5 är det mest positiva alternativet (se tabell 22).

TABELL 22: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: JAG HAR MÖJLIGHET ATT FÅ SVENSKSPRÅKIG HANDELEDNING FÖR ARBETET MED MIN AVHANDLING/MITT EXAMENSARBETE (OM DU ÄNNU INTE HAR INLETT ARBETET MED AVHANDLINGEN, LÄMNA DÅ PUNKTEN OBESVARAD.) (1=HELT AV ANNAN ÅSIKT, 5=HELT AV SAMMA ÅSIKT)

	medelvärde	(s)	Vet ej / har inte behövt (andel)
Agrikultur-forstvetenskapliga	3,4	1,5	59 %
Beteendevetenskapliga	4,9	0,4	29 %
Bio- och miljövetenskapliga	3,4	1,4	37 %
Farmaceutiska	3,4	1,1	29 %
Humanistiska	4,5	1,1	25 %
Juridiska	3,6	1,3	42 %
Matematisk-naturvetenskapliga	4,3	1,2	33 %
Medicinska	4,2	1,0	45 %
Statsvetenskapliga	4,3	1,1	5 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	4,8	0,6	29 %
Veterinärmedicinska	4,1	1,1	30 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>4,3</b>	<b>1,1</b>	<b>20 %</b>

Korrelationen mellan tillgång (tabellerna 21 och 22) och kvalitet (tabellerna 23 och 24) är relativt stark för både studievägledningen (0,59, Pearson) och handledning för avhandlingsarbetet (0,59, Pearson). Detta kan indikera att svaren delvis mäter samma sak, det vill säga att respondenternas svar på frågorna som berör kvaliteten delvis beror på deras möjligheter att få vägledning eller handledning på svenska.

Vid agrikultur-forstvetenskapliga, farmaceutiska, veterinärmedicinska och juridiska fakulteten svarade över hälften av respondenterna att de inte har fått studievägledning på svenska (tabell 23). Vid de fakulteter där respondenterna har haft tillgång till vägledning på svenska så är de också relativt nöjda med vägledningens kvalitet. 28 % av alla respondenter svarade att de inte har fått studievägledning på svenska – merparten av dessa svarade ”vet ej” på frågan huruvida de hade tillgång till studievägledning på svenska.

TABELL 23: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: JAG ÄR NÖJD MED DEN SVENSKSPRÅKIGA STUDIEVÄGLEDNING SOM JAG FÅTT (1=HELT AV ANNAN ÅSIKT, 5=HELT AV SAMMA ÅSIKT)

	medelvärde	(s)	Har inte fått vägledning på svenska (andel)
Agrikultur-forstvetenskapliga	3,5	1,3	76 %
Beteendevetenskapliga	4,1	1,0	20 %
Bio- och miljövetenskapliga	3,9	1,0	14 %
Farmaceutiska	3,7	0,6	67 %
Humanistiska	4,0	1,1	14 %
Juridiska	3,0	1,1	51 %
Matematisk-naturvetenskapliga	4,0	1,1	30 %
Medicinska	4,1	1,1	42 %
Statsvetenskapliga	3,6	1,3	23 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	4,0	1,1	16 %
Veterinärmedicinska	2,3	1,5	56 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>3,9</b>	<b>1,1</b>	<b>28 %</b>

På frågan om svenskspråkig handledning för avhandlingsarbetet (tabell 24) har alla fakulteter ett medelvärde på minst 3,4. Andelen av respondenterna som inte har fått svenskspråkig handledning är 35 %. Andelen är särskilt hög vid farmaceutiska och agrrikultur-forstvetenskapliga fakulteten.

TABELL 24: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: JAG ÄR NÖJD MED DEN SVENSKSPRÅKIGA HANDLEDNING SOM JAG FÅTT FÖR MIN AVHANDLING/MITT EXAMENSARBETE (1=HELT AV ANNAN ÅSIKT, 5=HELT AV SAMMA ÅSIKT)

	medelvärde	(s)	Har inte fått handledning på svenska (andel)
Agrikultur-forstvetenskapliga	4,3	1,0	73 %
Beteendevetenskapliga	4,6	0,8	24 %
Bio- och miljövetenskapliga	3,4	1,5	48 %
Farmaceutiska	3,5	0,7	75 %
Humanistiska	4,2	1,1	28 %
Juridiska	4,0	1,0	52 %
Matematisk-naturvetenskapliga	4,1	0,9	38 %
Medicinska	4,1	1,3	56 %
Statsvetenskapliga	3,9	1,2	20 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	4,1	1,1	35 %
Veterinärmedicinska	4,0	2,0	56 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>4,1</b>	<b>1,1</b>	<b>39 %</b>

Respondenterna kunde kommentera handledningen med egna ord i en öppen fråga: ”Har du andra önskemål eller kommentarer gällande vägledningen/handledningen?” Svaren kategoriserades, och presenteras i tabell 25. Totalt 40 % av svaren antydde brister i vägledningen, handledningen och/eller informationen vid fakulteten i största allmänhet, det vill säga att bristerna inte berodde på språket utan på brister i fakultetens verksamhet överlag. 27 % av respondenterna upplevde dock specifika brister med handledning, vägledning eller information på svenska, till exempel att handledning på svenska inte är lika ämnesspecifikt som handledning på finska. 11 % av respondenterna upplevde att handledningen hade varit bristfällig på grund av handledarnas bristande språkkunskaper i svenska.

TABELL 25: FÖRDELNINGEN AV SVAREN PÅ DEN ÖPPNA FRÅGAN OM STUDIEVÄGLEDNING OCH HANDLEDNING

Kategori	Antal svar	Andel
Handledning/vägledning/information saknas eller kunde förbättras oberoende av språket	44	40 %
Bristande tillgång till eller information om handledning/vägledning på svenska	30	27 %
Annat	15	14 %
Den svenskspråkiga handledningen/vägledningen lider på grund av att personalen har dåliga kunskaper i svenska	12	11 %
Positiva kommentarer	9	8 %
<b>Totalt</b>	<b>111</b>	<b>100 %</b>

Kommentar av en studerande vid humanistiska fakulteten: *Den kunde vara mer systematiskt upplagd. Ett gradu-seminarium skulle vara utmärkt! Uni borde satsa mer på lärarresurser och forskare borde uppmantras hålla undervisning i sitt specialområde. Nu är det svårt för docenter att ens få en nyckel till lokalerna, för att inte tala om forskarrum etc. USELT ORD NAT!! MER seminariearbeten, små föreläsningar där interaktionen blir bättre. Mer krav på essäer, mer tid för lärarna att kommentera!*

Kommentar av en studerande vid matematisk- naturvetenskapliga fakulteten: *Jag skulle önska mer personlig handledning och särskilt mer handledning som skulle vara relaterad till arbetsmarknaden.*

Kommentar av en studerande vid SSKH: *Handledningen är minst sagt god då det kommer till examensarbete. Studievägshandledningen är däremot inte lika bra. På journalistiken (gäller säkert också andra ämnen vid Soc&Kom) erbjuds studerandena ett färdigt paket med kurser, och i praktiken också ett orubbligt schema för vår studietid. Den delen är förstälig med tanke på ämnets karaktär, men det innebär också att studievägledningen i praktiken lyser med sin frånvaro. Jag skulle själv gärna få en studievägledning som också anknyter till det kommande yrkeslivet och fokuserar på hur studierna kan tänkas stöda det jag vill göra i framtiden.*

De svenskspråkiga respondenterna fick också ta ställning till fem påståenden som berörde kursinformationen på svenska:

- Jag har tillgång till svenskspråkig information om kurser i mitt huvudämne
- Jag har tillgång till svenskspråkig information om allmänna/gemensamma studier (vetenskapligt skrivande, IKT, statistik etc.)
- Den svenskspråkiga informationen om kurserna i mitt huvudämne är aktuell
- Den svenskspråkiga informationen om kurserna i mitt huvudämne är klar och lätt att förstå
- Jag har tillgång till information om svenskspråkiga kurser i andra ämnen

Även här var skalan 1–5 (1=helt av annan åsikt, 5=helt av samma åsikt). Respondenterna kunde också välja alternativet "Vet ej/Jag har inte behövt detta". Skillnaderna mellan fakulteterna är relativt stora och därför redovisas resultaten endast på fakultetsnivå (se även tabell 40–44 i bilaga 2)

Vid **Svenska social- och kommunalhögskolan, beteendevetenskapliga fakulteten, humanistiska fakulteten** och **medicinska fakulteten** har respondenterna allmänt taget god tillgång till svenskspråkig information om alla typer av kurser och de anser att informationen är både aktuell och tydlig (medelvärdet är över 3,0 på alla punkter). Vid alla dessa fakulteter är det informationen om svenskspråkiga kurser i andra ämnen som får det lägsta medelvärdet (3,3–3,9).

Även vid **matematisk-naturvetenskapliga, bio- och miljövetenskapliga** samt **statsvetenskapliga** fakulteten är respondenterna allmänt taget nöjda med informationen på alla punkter, men i något lägre grad än vid de tidigare nämnda fakulteterna. Både vid bio- och miljövetenskapliga och vid matematisk-naturvetenskapliga får tillgången till svenskspråkig information om kurser i det egna huvudämnet det lägsta medelvärdet (3,0 respektive 3,1). Vid bio- och miljövetenskapliga gäller detta också för information om svenskspråkiga kurser i andra ämnen än det egna huvudämnet.

Respondenterna vid **juridiska fakulteten** är aningen missnöjda med tillgången till svenskspråkig information i alla kurskategorier (2,5–2,7). Den befintliga informationen upplevs dock vara relativt aktuell och tydlig (3,1 i bägge fall).

Vid **agrikultur-forstvetenskapliga fakulteten** är respondenterna relativt missnöjda med den svenskspråkiga informationen om kurserna i sina egna huvudämnen, både vad gäller tillgången till svenskspråkig information (2,4) och hur aktuell den är (2,2). Däremot är de relativt nöjda när det gäller information om allmänna/gemensamma studier samt om kurser i andra ämnen.

Vid **veterinärmedicinska fakulteten** är respondenterna relativt nöjda med informationen om allmänna och gemensamma studier (3,1) men på samtliga övriga punkter ligger medelvärdet under 3,0. Vid veterinärmedicinska fakulteten har studenterna å andra sidan genomgående ett mindre behov av denna typ av information än studenterna vid de övriga fakulteterna.

Respondenterna vid **farmaceutiska fakulteten** är mest kritiska till både tillgången till och kvaliteten på den svenskspråkiga kursinformationen. Bäst bedömer de att de får information om svenskspråkiga kurser i andra ämnen än deras eget huvudämne (2,6) medan de övriga medelvärdena (allt som gäller informationen om kurser i deras eget huvudämne samt allmänna/gemensamma studier) ligger mellan 1,5 och 2,1.

Vad gäller behovet av information så svarar under 10 % av alla respondenter att de inte vet om de har tillgång till information på svenska om sina huvudämneskurser och allmänna och gemensamma studier, eller att de inte har behövt denna information. Andelen är högst vid veterinärmedicinska fakulteten (18 % på båda punkterna). Vad gäller information om svenskspråkiga kurser i andra ämnen än respondenternas eget huvudämne så svarar 22 % av alla respondenter ”vet ej/Jag har inte behövt detta”. På denna punkt är andelen kring 50 % vid veterinärmedicinska och medicinska fakulteten.

Respondenterna fick också på denna punkt besvara en öppen fråga: ”Har du andra önskemål eller kommentarer gällande den svenskspråkiga informationen?” Svaren kategoriserades, och presenteras i tabell 26. Det främsta problemet med svenskspråkig information är enligt respondenterna att den saknas helt, eller är att de inte hittat den. Ofta har respondenterna också upplevt att informationen på svenska är mycket snävare och att den inte motsvarar informationen på finska. I många fall är informationen på svenska föråldrad, eller så är den svårförståelig eftersom den är skriven på dålig svenska.

TABELL 26: FÖRDELNINGEN AV SVAREN PÅ DEN ÖPPNA FRÅGAN OM KURSINFORMATION

Kategori	Antal svar	Andel
Informationen saknas eller är svår att hitta	35	46 %
Informationen är ofullständig	15	20 %
Informationen är föråldrad	9	12 %
Informationen är svår att förstå	4	5 %
Övriga kommentarer	13	17 %
<b>Totalt</b>	<b>76</b>	<b>100 %</b>

Kommentar av en studerande vid juridiska fakulteten: *Det finns just ingen information alls på svenska vid juridiska fakulteten. Dessutom är ofta lagförteckningarna föråldrade i studiehandboken (Webodi) vad gäller svenskspråkiga författningar. Det här gör att man alltid måste utgå från den finska versionen.*

Kommentar av en studerande vid SSKH: *Det vore bra om ALLA svenskspråkiga kurser var samlade på någon nätsida.*

Kommentar av en studerande vid humanistiska fakulteten: *Ibland är infon inte den samma på svenska som på finska.*



## 5.6 ALLMÄNNA UPPFATTNINGAR OM STUDIerna VID HELSINGFORS UNIVERSITET

På ett allmänt plan verkar respondenterna vara nöjda med sina studier vid Helsingfors universitet. På en skala 1–5 (5=mycket nöjd) var medelvärdet för alla respondenter 3,9, och 75 % var övervägande nöjda, det vill säga de valde något av de två högsta värdena (4 eller 5). Endast 4 av alla 696 respondenter i undersökningen svarade att de var mycket missnöjda med studierna (värdet 1).

TABELL 27: TILLFREDSSTÄLLELSE MED STUDIerna VID UNI I ALLMÄNHET (1=MYCKET MISSNÖJD, 5=MYCKET NÖJD)

	medelvärde	(s)	Andelen övervägande nöjda
Agrikultur-forstvetenskapliga	3,8	0,9	71 %
Beteendevetenskapliga	4,1	0,6	87 %
Bio- och miljövetenskapliga	3,8	0,9	62 %
Farmaceutiska	3,7	0,5	67 %
Humanistiska	4,0	0,8	78 %
Juridiska	3,4	0,9	55 %
Matematisk-naturvetenskapliga	4,1	0,8	82 %
Medicinska	4,2	0,6	89 %
Statsvetenskapliga	3,8	0,7	74 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	3,9	0,7	73 %
Veterinärmedicinska	3,9	0,8	67 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>3,9</b>	<b>0,8</b>	<b>75 %</b>

Mest nöjda var studenterna vid medicinska fakulteten (medelvärde 4,2, andelen övervägande nöjda 89 %). Vid juridiska fakulteten var andelen missnöjda respondenter (14 % gav värdet 1 eller 2) klart högre än vid de övriga fakulteterna, men också vid juridiska fakulteten var merparten av studenterna allmänt taget nöjda med sina studier (medelvärde 3,4, andelen nöjda var 55 %).

Totalt 74 % av respondenterna har varken övervägt att byta huvudämne från sitt nuvarande eller övervägt att avbryta sina studier. 4 % har både övervägt att byta ämne och att avbryta studierna. 19 % har övervägt att byta huvudämne men inte avbryta studierna, medan 3 % har övervägt att avbryta studierna men inte byta huvudämne från sitt nuvarande.

Vid bio- och miljövetenskapliga fakulteten har 16 % av respondenterna övervägt att avbryta studierna (här ingår de som har övervägt både att avbryta och att byta ämne). Motsvarande andel för statsvetenskapliga fakulteten är 14 %. Vid de andra fakulteterna är andelen studenter som har övervägt att avbryta studierna under 10 %. Vid agrikultur-forstvetenskapliga fakulteten, bio- och miljövetenskapliga fakulteten, Svenska social-

och kommunalhögskolan samt humanistiska fakulteten har över 30 % övervägt antingen att avbryta studierna eller att byta huvudämne, eller bägge. Vid veterinärmedicinska har ingen av respondenterna övervägt att vare sig att avbryta studierna eller att byta ämne, och också vid medicinska fakulteten är denna andel bara 4 %.

TABELL 28: ANDELEN RESPONDENTER SOM HAR ÖVERVÄGT ATT AVBRYTA STUDIERNÄLLER ATT BYTA HUVUDÄMNE

	har varken övervägt att byta eller att avbryta	har övervägt att byta huvudämne	har övervägt att avbryta studierna	har övervägt bägge
Agrikultur-forstvetenskapliga	60 %	32 %	4 %	4 %
Bio- och miljövetenskapliga	62 %	22 %	8 %	8 %
Beteendevetenskapliga	75 %	18 %	2 %	5 %
Farmaceutiska	78 %	22 %	0 %	0 %
Humanistiska	69 %	26 %	2 %	3 %
Juridiska	86 %	6 %	5 %	2 %
Matematisk-naturvetenskapliga	68 %	29 %	0 %	3 %
Medicinska	96 %	2 %	1 %	0 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	63 %	30 %	4 %	4 %
Statsvetenskapliga	74 %	12 %	7 %	7 %
Veterinärmedicinska fakulteten	100 %	0 %	0 %	0 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>74 %</b>	<b>19 %</b>	<b>3 %</b>	<b>4 %</b>

Studenterna ombads precisera varför de har övervägt att avbryta studierna eller byta huvudämne. De största orsakerna som studenterna nämnde är dels att de är missnöjda med undervisningen, och dels att de inte är så intresserade av det ämne som de studerar som de hade trott. Det senare är ofta förknippat med att studenten har intresserat sig för något annat ämne. En del svenskspråkiga har övervägt att avbryta studierna på grund av att de inte anser sig klara av undervisningen på finska. En del studenter har andra studier eller heltidsjobb vid sidan om som har gjort dem mindre motiverade att fortsätta med studierna i sitt nuvarande huvudämne. Svaga utsikter på arbetsmarknaden är en annan orsak till att studenterna har övervägt att avbryta studierna eller byta ämne.

TABELL 29: ORSAKER TILL ATT RESPONDENTERNA HAR ÖVERVÄGT ATT AVBRYTA STUDIERNÄR ELLER BYTA HUVUDÄMNE

Kategori	Antal svar	Andel
Missnöje med undervisningen/ämnet motsvarade inte förväntningarna	14	34 %
Minskat intresse för ämnet/har intresserat sig för något annat	13	32 %
Språket i undervisningen	4	10 %
Studierna har inte framskridit/tidsbrist	4	10 %
Dåliga möjligheter att få jobb	4	10 %
Andra orsaker	2	5 %
<b>Totalt</b>	<b>41</b>	<b>100 %</b>

Kommentar av en studerande vid matematisk-naturvetenskapliga: *Oklart om ämnesvalet varit det korrekta i början av studierna, svårt att hitta en gemenskap eller huvudämnesrelaterad identitet som jag kunde identifiera mig vid i början av studierna.*

Kommentar av en studerande vid agrikultur-forstvetenskapliga fakulteten: *verkar omöjligt att få jobb*

Kommentar av en studerande vid SSKH: *Studierna motsvarar inte mina förväntningar. Pedagogiken är usel och personalen stundvis omöjlig att förhandla med.*

För det mesta ansåg respondenterna att studierna vid Uni ger dem goda eller mycket goda förutsättningar för att jobba på både svenska, finska och engelska inom sitt område. 90 % av respondenterna anser att de får goda förutsättningar för att jobba på svenska. Motsvarande siffror för att jobba på finska och engelska är 83 % respektive 76 %.

På denna punkt utgjorde två fakulteter tydliga undantag – vid veterinärmedicinska anser endast 42 % att studierna ger goda förutsättningar för att jobba på svenska inom det egna området, och vid farmaceutiska fakulteten är motsvarande andel 44 %. Vid alla övriga fakulteter svarar minst 80 % av respondenterna att förutsättningarna för att jobba på svenska är goda.

TABELL 30: ANDELEN RESPONDENTER SOM ANSER ATT DERAS STUDIER GER DEM GODA ELLER MYCKET GODA FÖRUTSÄTTNINGAR FÖR ATT JOBBA PÅ SVENSKA, FINSKA OCH ENGELSKA INOM SITT OMRÅDE

	Svenska	Finska	Engelska
Agrikultur-forstvetenskapliga	80 %	96 %	84 %
Beteendevetenskapliga	96 %	65 %	60 %
Bio- och miljövetenskapliga	89 %	89 %	89 %
Farmaceutiska	44 %	89 %	89 %
Humanistiska	96 %	75 %	68 %
Juridiska	84 %	94 %	72 %
Matematisk-naturvetenskapliga	84 %	94 %	87 %
Medicinska	91 %	100 %	78 %
Statsvetenskapliga	86 %	83 %	81 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	99 %	73 %	80 %
Veterinärmedicinska	42 %	100 %	92 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>90 %</b>	<b>83 %</b>	<b>76 %</b>

Frågan om vilka förutsättningar studierna ger för att jobba på olika språk kan ha tolkats på olika sätt. Tanken var att utreda huruvida studierna ger de språkliga verktyg som behövs inom det egna området, men en del respondenter kan också ha besvarat frågan utgående från hur mycket de tror att de kommer att ha nytta av de olika språken inom deras område i yrkeslivet. Å andra sidan har till exempel respondenterna vid Svenska social- och kommunalhögskolan till 99 % svarat att studierna har gett dem goda eller mycket goda förutsättningar att jobba på svenska inom sitt område, vilket antyder att spekulationer om arbetsmarknadsläget kanske inte har spelat in särskilt mycket i deras svar. I vissa fall kan ändå till exempel själva yrket spela en större roll än språkkunskaperna på denna fråga – till exempel vid beteendevetenskapliga fakulteten uppges förutsättningarna för att arbeta på finska och engelska vara sämre än vid de övriga fakulteterna, vilket kanske delvis kan förklaras av att respondenterna har svårt att tänka sig att jobba i en finsk- eller engelskspråkig skola. På motsvarande sätt anser en relativt liten andel av respondenterna vid Svenska social- och kommunalhögskolan att studierna ger dem goda förutsättningar att jobba på finska, men denna siffra beror i hög grad på journalisterna, bland vilka andelen är 44 % – antagligen i viss mån på grund av att de har svårt att tänka sig att jobba inom finskspråkiga medier.

Enkäten avslutas med den öppna frågan: ”Vad skulle du ytterligare önska att vi utvecklar inom den svenska undervisningen vid Helsingfors universitet?”. Frågan fick 204 svar (29 % av alla respondenter). Svaren berör en mängd olika aspekter som har kategoriserats, och presenteras i tabell 31. Ett svar kan ingå i flera kategorier ifall svaret har berört olika aspekter av undervisningen.

Studenterna önskar framför allt att den svenskspråkiga undervisningens kvalitet skulle förbättras och att undervisningsformerna på svenska skulle utvecklas. Särskilt efterlyses bättre pedagogiska och språkliga kunskaper hos föreläsarna och mångsidigare kurser. De vill också ha tillgång till mer information och/eller handledning på svenska, samt ett utökat svenskspråkigt kursutbud.

TABELL 31: FÖRDELNINGEN AV SVAREN PÅ DEN ÖPPNA FRÅGAN OM HUR UNDERVISNINGEN PÅ SVENSKA VID UNI KUNDE UTVECKLAS

	Antal svar	Andel
Undervisningens kvalitet/art	59	29 %
Information/handledning	51	25 %
Kursutbudet	43	21 %
Material	30	15 %
Användningen av svenska	18	9 %
Språkkunskaper	18	9 %
Språkcentrum	12	6 %
Terminologi	11	5 %
Attityder	10	5 %
Språkkunskap vs. pedagogik	6	3 %
Svenska nätverk	4	2 %
Annat	19	9 %

Kommentar av en studerande vid juridiska fakulteten: *Särskilt på juridiska fakulteten skulle det behövas mångsidigare kurser. Det är allmänt känt att finska jurister inte klarar sig ute i Europa pga. att vi inte lär oss att prata inför folk och förhandla muntligt och läsa av andra människor. Vi är hemskt duktiga men kan inte uttrycka det.*

Kommentar av en studerande vid SSKH: *Mer kurser behövs, samt mer hänvisning till det hur man kan konstruera en bra studiehelhet genom att utnyttja möjligheter som finns även på finska sidan eller med JOO-avtalet.*

Kommentar av en studerande vid juridiska fakulteten: *Fakultetens hemsida borde vara precis likadan på finska och svenska. Svenskspråkiga modellsvar till gamla tenter skulle vara bra.*

## 6 SAMMANFATTNING AV PROBLEM OCH ÅTGÄRDSFÖRSLAG

---

I detta avslutande kapitel görs en tematisk sammanfattning av de problem som har lyfts fram i Unis studentbarometer 2014 och arbetet kring den, samt ges förslag på vilka åtgärder som kunde vidtas för att komma åt problempunkterna och förslag på ansvarsfördelning i utvecklingsarbetet.

### Allmänna kommentarer som gäller utvecklingen av tvåspråkigheten vid Uni

Helsingfors universitets nya språkprinciper behandlar både utgångspunkterna och målsättningar för flerspråkigheten inom Uni samt tillämpningen och uppföljningen av språkprinciperna. De ger också praktiska exempel på hur flerspråkigheten vid Uni kan stärkas. Språkprinciperna utgör därmed ett verktyg i allt det arbete som syftar till att stärka flerspråkigheten, och även de svenska funktionerna vid Uni.

Det finns goda exempel på lösningar som främjar flerspråkigheten och svenskans ställning vid olika fakulteter vid Uni. Dessa exempel kan med fördel spridas mellan fakulteterna och anpassas efter fakulteternas behov.

I arbetet med att utveckla undervisningsutbudet uppmuntrar språkprinciperna till att utnyttja den kompetens som Unis nordiska samarbetspartners har. Detta kan gälla till exempel personalutbyte men också utbyte av information, terminologiarbete, idéer för kurslitteratur samt gemensam undervisning.

## LITTERATUR, STUDIEMATERIAL OCH FACKTERMINOLOGI PÅ SVENSKA

ÅTGÄRDER	ANSVAR
Dela den svenskspråkiga litteratur som redan används vid Uni i allmänna kurser, där man kunde utnyttja litteraturen över fakultetsgränserna, t.ex. statistik.	Campuskoordinatorerna vid enheten för svenska ärenden i samarbete med de relevanta lärarna
Koordinera arbetet med svenskspråkig terminologi mellan fakulteterna och dela det svenskspråkiga material som redan finns samlat. Främja utvecklingen av det svenska inslaget i vetenskapstermbanken i Finland och dess utvidgning till nya områden.	Centralförvaltningen
Sträva efter att erbjuda någon form av svenskspråkigt studiematerial (artiklar, kompendier, myndighetsföreskrifter etc.) eller svenskspråkig tentamenslitteratur som alternativ till finskspråkig litteratur i varje kurs i de ämnen där Uni har riksansvar, samt någon form av svenskspråkigt material i varje ämne.	Fakulteterna och tvåspråkighetsdekanerna
Erbjud ämnena stöd för att hitta aktuellt svenskspråkigt studiematerial samt med översättning av finsk- och engelskspråkigt kursmaterial. Det verkar finnas ett särskilt behov av svenskspråkig rättsvetenskaplig litteratur som kan tillämpas i Finland. Exempel på källor: tvåspråkiga myndigheter samt övriga universitet i Finland och Sverige.	Språktjänster

## UTBUDET AV ÄMNESKURSER PÅ SVENSKA

ÅTGÄRDER	ANSVAR
Utred möjligheten att ordna någon form av svenskspråkig undervisning inom de ämnesområden vid Uni som hittills inte har erbjudit det. Utvidga det svenskspråkiga kursutbudet, särskilt i de ämnen som omfattas av eller tangerar de tvåspråkiga examensprogrammen.	Fakulteterna och tvåspråkighetsdekanerna
Sprid information om svenskspråkig undervisning i närliggande ämnen också till de finskspråkiga studenter som är intresserade av det, till exempel inom de tvåspråkiga examensprogrammen.	Campuskoordinatorerna vid enheten för svenska ärenden i samarbete med personalen inom de tvåspråkiga kandidatexamensprogrammen
Utveckla innovativa lösningar för att stärka flerspråkigheten i undervisningen, till exempel genom att bjuda in svenskspråkiga gästföreläsare även till kurser med finska som undervisningsspråk, flerspråkig smågruppsundervisning samt gemensam undervisning med andra universitet och högskolor.	Fakulteterna och tvåspråkighetsdekanerna

## TENTAMINA PÅ SVENSKA PÅ LIKA VILLKOR

ÅTGÄRDER	ANSVAR
Förtydliga praxis när det gäller tentamensfrågor och bedömningen av tentamenssvar. Fakulteterna skriver in i sina verksamhetshandböcker hur de i praktiken tillgodoser studenternas rätt att få tentamensfrågor på önskat språk (språkprinciperna) och hur de försäkrar att studenterna bedöms på lika grunder, oberoende av språket på tentamenssvaren.	Fakulteterna och tvåspråkighetsdekanerna
För att säkerställa att kvaliteten på översättningar av tentamensfrågor är god och att de levereras i tid, inrättas en centraliserad tjänst vid enheten Språktjänster vid Språkcentrum, där fakulteterna vid behov kan beställa översättning av tentamensfrågor (språkprinciperna).	Språktjänster
Ordna kurser i svenska för att förbättra undervisningspersonalens förutsättningar att bedöma svenskspråkiga tentamenssvar och själv formulera svenskspråkiga tentamensfrågor.	Språkcentrum
Uppmuntra undervisningspersonalen att ge respons på studenternas tentamenssvar. Det stöder studenterna i deras studier, och samtidigt skapar man transparens kring bedömningen av svaren.	Fakulteterna och tvåspråkighetsdekanerna



## STUDIEVÄGLEDNING, INFORMATION OCH ADMINISTRATIVT STÖD PÅ SVENSKA

ÅTGÄRDER	ANSVAR
De fakulteter som ansvarar för den svenskspråkiga undervisningen inom ett område säkerställer att det också inom förvaltningen finns tillräckligt med personal som behärskar svenska (språkprinciperna). Särskilt viktigt är det att försäkra tillgången till studievägledning och information om studierna på svenska.	Fakulteterna och tvåspråkighetsdekanerna
När man inom fakulteterna uppdaterar den information som erbjuds studenterna elektroniskt bör även den svenskspråkiga informationen alltid beaktas. Det viktiga är att den svenskspråkiga informationen inte är föråldrad eller felaktig, och att även de som använder fakulteternas svenskspråkiga informationskanaler hittar vägar till den information de behöver.	Fakulteterna och tvåspråkighetsdekanerna
Studievägledningen, handledningen och den information som studenterna behöver bör utvecklas i största allmänhet – inte enbart på svenska.	Fakulteterna och studentservicen
Allmän information om att studera på svenska vid Uni och information om kurser på svenska bör samlas på något av Unis interna fora, till exempel Flamma eller wiki.	Centralförvaltningens enhet för svenska ärenden
Utveckla och stärk nätverk inom undervisningsförvaltningen, till exempel mellan fakulteternas studiebyråer och enheten för svenska ärenden, för att förbättra informationen om svenskspråkig undervisning, särskilt när det gäller gemensamma studier såsom IKT, språkundervisning, vetenskapligt skrivande och statistik.	Centralförvaltningens enhet för svenska ärenden och fakulteterna
Utveckla informationsgången och nya informationskanaler i samråd med de svensk- och tvåspråkiga studentorganisationerna för att informationen ska nå studenterna effektivt.	Centralförvaltningens enhet för svenska ärenden och studentorganisationerna

## SVENSKSPRÅKIG UNDERVISNING I FRÄMMANDE SPRÅK

ÅTGÄRDER	ANSVAR
Utred möjligheten att ordna fler kurser i främmande språk med svenska som utgångsspråk.	Språkcentrum
Informera studenterna vid Uni om möjligheten att avlägga språkstudier inom ramen för den så kallade Språkalliansen. Upprätthåll och utvidga samarbetet inom Språkalliansen.	Centralförvaltningens enhet för svenska ärenden, i samarbete med språkalliansen

## UNDERVISNINGENS KVALITET

ÅTGÄRDER	ANSVAR
Utveckla den svenskspråkiga universitetspedagogiken och uppmuntra den svenskspråkiga personalen att delta i universitetspedagogisk utbildning på både svenska och finska för att bredda sin kompetens.	Universitetspedagogiska forsknings- och utvecklingsenheten Yty, den svenska universitetspedagogiska lektorn
Ordna kurser i svenska för personer med annat modersmål än svenska för att försäkra att personalen behärskar undervisningsspråket.	Språkcentrum
För att undervisningen ska hålla hög kvalitet bör fakulteterna försäkra sig om att de personer som undervisar på svenska behärskar språket tillräckligt väl.	Fakulteterna
Utöka samarbetet kring tvåspråkigheten inom undervisningsförvaltningen, till exempel i form av workshops för amanuenser på svenska gemensamt med finskspråkig personal.	Fakulteterna och centralförvaltningens enhet för svenska ärenden

## ÖVRIGT

ÅTGÄRDER	ANSVAR
Eftersom en del av de svenskspråkiga studenterna upplever att deras kunskaper i finska inte alltid räcker till, så kunde man utreda möjligheterna att ordna finskt språkstöd för svenskspråkiga med modell från de tvåspråkiga examensprogrammen för dem som vill utveckla sin finska.	Språkcentrum
Förbättra attityderna till flerspråkigheten vid Uni genom att sprida fungerande modeller på samarbete över språkgränserna, till exempel flerspråkiga kurser och innovativa undervisningsformer.	Fakulteterna och centralförvaltningens enhet för svenska ärenden
Förbättra attityderna till flerspråkigheten vid Uni genom att aktivt profilera svenskan som ett sätt att bredda utbudet av information och kunskap, i stället för att svenskan ses som en börda som innebär mera jobb med översättningar.	Fakulteterna och centralförvaltningens enhet för svenska ärenden

## Källor

- Cornér, Solveig & Lindholm, Jonas. (2013). Doktorandbarometern 2013. *Förvaltningens publikationsserie nr 87*. Helsingfors: Whyprint.
- Helsingfors universitet. (2014). *Förvaltningens publikationsserie 90/2014: Kandipalautteen tulokset tiedekunnittain - 2013 valmistuneet*. Helsinki: Unigrafia.
- Studentkåren vid Helsingfors universitet HUS. (2010). *Samma på svenska - En utredning om svenskspråkiga tentamina vid Helsingfors universitet*. Kervo: Painojussit Oy.

## BILAGA 1: ENKÄTEN TILL UNIS STUDENTBAROMETER 2014

---

### Unis studentbarometer 2014

**Vi garanterar anonymiteten i dina svar.** Svaren kan inte kopplas ihop med din person och inga individuella svar ges ut utanför enheten för svenska ärenden.

**Om du vill vara med i utlottningen där du kan vinna en iPad Mini,** fyll då i din e-postadress efter att du har besvarat frågorna i enkäten. **Kom ihåg att klicka på knappen ”Färdig” på den sista sidan i enkäten** - annars sparas inte dina svar!

### Bakgrund (sida 1)

**Tack för att du vill ge dina åsikter om den svenska undervisningen vid Uni! Vi behöver dem för att kunna utveckla undervisningen så att du som student har mest nytta av den.**

Syftet med Unis studentbarometer 2014 är att utreda studenternas erfarenheter och behov av svenskspråkig undervisning och service vid Helsingfors universitet. Vi behöver dina åsikter och upplevelser för att kunna utveckla undervisningen och servicen.

Enkäten är riktad till alla som är intresserade av svenskspråkig undervisning vid Uni. De öppna frågorna kan besvaras på svenska, finska eller engelska. Kysely on suunnattu kaikille, ketkä ovat kiinnostuneita ruotsinkielisestä opetuksesta Helsingin yliopistolla. Voit vastata avoimiin kysymyksiin joko suomeksi, ruotsiksi tai englanniksi. This questionnaire is open to everyone who is interested in courses taught in Swedish at the University of Helsinki. You may write your answers in either English, Swedish or Finnish.

Enkäten genomförs av enheten för svenska ärenden, som koordinerar och utvecklar den svenska verksamheten vid hela universitetet. **Vi garanterar anonymiteten i dina svar. Svaren kan inte kopplas ihop med din person och inga individuella svar ges ut utanför enheten för svenska ärenden. Resultaten rapporteras alltid för ett eller flera ämnen eller för en hel fakultet i taget.** Ifall antalet svar inom ett huvudämne är mindre än fem så ges resultaten för det ämnet inte ut som en egen grupp, utan ämnena slås ihop till större grupper innan resultaten publiceras.

Frågorna på denna sida och alla punkter i blanketten som är markerade med en stjärna är obligatoriska. Om du får ett felmeddelande eller inte kommer vidare i blanketten, kolla då att du besvarat alla obligatoriska frågor. Tack på förhand!

- 1) **För att frågorna ska vara relevanta för dej så ber vi att du anger ditt modersmål.** Om du vill kan du välja fler än ett alternativ.
- Svenska (eller annat skandinaviskt språk)
  - Finska
  - Annat språk
- 2) **Fakultet**
- 3) **När inledde du studierna vid Helsingfors universitet?** Ange det år då du första gången anmälde dig närvarande vid universitetet.
- 4) **När inledde du studierna i ditt nuvarande huvudämne?** Ange det år då du avlade din första kurs i ditt nuvarande huvudämne.

## Svenskspråkig undervisning i ditt huvudämne (sida 2)

I det här avsnittet vill vi höra **dina erfarenheter av den svenskspråkiga undervisningen** i ditt huvudämne. Svara på alla frågor på denna sida utifrån dina erfarenheter av **det huvudämne där du är registrerad just nu.**

- 5) **Huvudämne/program/linje (där du är registrerad just nu)**
- 6) **På vilken nivå har du studerat ditt nuvarande huvudämne?**
- Endast kandidatnivå
  - Endast magisternivå (eller högre)
  - Både kandidat- och magisternivå (eller högre)
- 7) **Följande påståenden gäller svenskspråkig undervisning i ditt huvudämne vid Helsingfors universitet.** Välj det svarsalternativ som bäst motsvarar dina erfarenheter. (1=Helt av annan åsikt ... 5=Helt av samma åsikt)
- |   |           |
|---|-----------|
| • Lärandemålen (det du förväntas lära dej) förs tydligt fram i inledningen av kurserna          | 1 2 3 4 5 |
| • Undervisningsformerna är mångsidiga   | 1 2 3 4 5 |
| • Undervisningsformerna stöder mitt lärande   | 1 2 3 4 5 |
| • Jag upplever att undervisningen baserar sig på aktuell forskning                              | 1 2 3 4 5 |
| • Lärarna har en god pedagogisk förmåga   | 1 2 3 4 5 |
| • Undervisningen är intresseväckande  | 1 2 3 4 5 |
| • Studenterna uppmuntras till att ställa frågor och diskutera under föreläsningarna             | 1 2 3 4 5 |
| • Den svenskspråkiga kurs- och tentamenslitteratur som finns är ändamålsenlig                   | 1 2 3 4 5 |
| • Jag deltar hellre i undervisningen än att avlägga kurserna på egen hand genom enbart tentamen | 1 2 3 4 5 |
| • Jag tar ansvar för mitt eget lärande  | 1 2 3 4 5 |
- 8) **Har du övervägt att byta huvudämne från ditt nuvarande eller övervägt att avbryta dina studier?** (Om du redan har bytt huvudämne TILL ditt nuvarande så ska du inte nämna det här)
- Jag har övervägt att byta huvudämne från mitt nuvarande
  - Jag har övervägt att avbryta studierna
  - Jag har både övervägt att byta ämne och att avbryta studierna
- Varför?  
\_\_\_\_\_

## Svenskspråkig undervisning allmänt (sida 3)

Följande fråga gäller **ditt behov av svenskspråkig undervisning**. Om en viss typ av kurs inte ordnas vid din fakultet, eller om du inte känner till begreppet, kryssa då i «Vet ej / Gäller inte mej.

Välj det svarsalternativ som bäst motsvarar ditt behov (1=Helt av annan åsikt ... 5=Helt av samma åsikt).

### 9) Det är viktigt för mig att det ordnas svenskspråkiga...

- |   |                  |
|---|------------------|
| • kurser i allmänna / gemensamma studier (vetenskapligt skrivande, IKT, statistik, etc.)  | 1 2 3 4 5 vet ej |
| • grundkurser i mitt huvudämne  | 1 2 3 4 5 vet ej |
| • ämneskurser och fördjupade kurser i mitt huvudämne<br>(omfattar inte avhandlingen, avhandlingsseminarier eller examensarbete) | 1 2 3 4 5 vet ej |
| • kurser i forskningsmetodik  | 1 2 3 4 5 vet ej |
| • -räkneövningar och smågrupper (t.ex. i kurser på andra språk)   | 1 2 3 4 5 vet ej |
| • avhandlingsseminarier   | 1 2 3 4 5 vet ej |

Om du vill kan du precisera vilka kurser du syftar på ovan. Här kan du också nämna eventuell annan undervisning som du tycker att kunde ordnas på svenska.

Om du är särskilt nöjd eller missnöjd med någonting som gäller den svenskspråkiga undervisningen, berätta vad du är nöjd/missnöjd med. Här kan du också berätta om erfarenheter i ett ämne som du studerat tidigare - nämna då vilket ämne det är fråga om!

## Tentamina och litteratur (sid 4)

10) Följande påståenden gäller svenskspråkiga tentamensfrågor. Svara utgående från den fakultet där du studerar just nu. Svarsalternativ: Aldrig Sällan Ofta Alltid Vet ej / Inte relevant för mig

- |   |           |
|---|-----------|
| Jag får automatiskt tentamensfrågor på svenska, utan att uttryckligen begära det        | x x x x x |
| Då jag avlägger tentamina begär jag att få svenskspråkiga tentamensfrågor               | x x x x x |
| Jag får tentamensfrågorna på svenska då jag ber om det                                  | x x x x x |
| De svenskspråkiga tentamensfrågorna är tydliga och utformade på god svenska             | x x x x x |
| Jag skriver mina tentamenssvar på svenska   | x x x x x |
| Jag upplever att jag blir rättvist bedömd när jag skriver mina tentamenssvar på svenska | x x x x x |

Om du upplever att du har blivit orättvist bedömd, motivera varför!

Om du sällan eller aldrig väljer att få tentamensfrågorna på svenska och/eller skriver dina svar på svenska, varför inte?

Finns det något område eller ämne där du anser att det vore särskilt viktigt med mer svenskspråkig litteratur?

## Handledning och information (sid 5)

Det här avsnittet handlar om studievägledning, handledning för arbetet med din avhandling/ditt examensarbete samt information om kurser. Med studievägledning menas hjälp med studieplanering, Etappuppföljning och den individuella studieplanen (ISP/HOPS).

- 11) Tillgången på svenskspråkig handledning.** Välj det svarsalternativ som bäst motsvarar dina erfarenheter. (1=Helt av annan åsikt ... 5=Helt av samma åsikt; Vet ej/Jag har inte behövt detta)
- Jag har möjlighet att få studievägledning på svenska 1 2 3 4 5 x
  - Jag har möjlighet att få svenskspråkig handledning för arbetet med min avhandling/mitt examensarbete (Om du ännu inte har inlett arbetet med avhandlingen, lämna då punkten obesvarad.) 1 2 3 4 5 x
- 12) Kvaliteten på handledningen.** Välj det svarsalternativ som bäst motsvarar dina erfarenheter. (1=Helt av annan åsikt ... 5=Helt av samma åsikt; Jag har inte fått svenskspråkig handledning)
- Jag är nöjd med den svenskspråkiga studievägledning som jag har fått 1 2 3 4 5 x
  - Jag är nöjd med den svenskspråkiga handledning som jag har fått för min avhandling/mitt examensarbete 1 2 3 4 5 x

**Har du andra önskemål eller kommentarer gällande vägledningen/handledningen?**

---

- 13) Följande påståenden gäller kursinformation.** Välj det svarsalternativ som bäst motsvarar dina erfarenheter. (1=Helt av annan åsikt ... 5=Helt av samma åsikt; Vet ej/Jag har inte behövt detta)
- Jag har tillgång till svenskspråkig information om kurser i mitt huvudämne 1 2 3 4 5 x
  - Jag har tillgång till svenskspråkig information om allmänna/gemensamma studier (vetenskapligt skrivande, IKT, statistik, etc.) 1 2 3 4 5 x
  - Den svenskspråkiga informationen om kurserna i mitt huvudämne är aktuell 1 2 3 4 5 x
  - Den svenskspråkiga informationen om kurserna i mitt huvudämne är klar och lätt att förstå 1 2 3 4 5 x
  - Jag har tillgång till information om svenskspråkiga kurser i andra ämnen 1 2 3 4 5 x

**Har du andra önskemål eller kommentarer gällande den svenskspråkiga informationen?**

---

## Allmänt om studierna och språkkunskaper (sid 6)

### 14) Hur skulle du bedöma dina språkkunskaper i tal?

	Mycket svaga	Svaga	Goda	Mycket Goda
Svenska	x	x	x	x
Finska	x	x	x	x
Engelska	x	x	x	x

### 15) Hur skulle du bedöma dina språkkunskaper i skrift?

	Mycket svaga	Svaga	Goda	Mycket Goda
- Svenska	x	x	x	x
- Finska	x	x	x	x
- Engelska	x	x	x	x

### 16) Hurdana förutsättningar anser du att dina studier ger dig att jobba på följande språk inom ditt område:

	Mycket svaga	Svaga	Goda	Mycket Goda
Svenska	x	x	x	x
Finska	x	x	x	x
Engelska	x	x	x	x

### 17) Hur nöjd är du allmänt taget med dina studier vid Helsingfors universitet? (1=mycket missnöjd... 5=mycket nöjd) Vad skulle du ytterligare önska att vi utvecklar inom den svenska undervisningen vid Helsingfors universitet?

X Jag vill delta i utlottningen av en iPad Mini. Ange din e-postadress nedan om du vill delta i utlottningen - e-postadressen kommer inte att kopplas ihop med dina svar.

X Mina svar får användas för övrig forskning (alla svar är även i fortsättningen anonyma).

Enheten för svenska ärenden kommer att samla frivilliga studenter till en diskussion där vi dyker djupare in i de problem och utvecklingsförslag som har kommit fram i denna enkät. **Om du vill vara en av diskussionsdeltagarna, fyll då i din e-postadress nedan ELLER skicka ett mejl till: [jonas.lindholm@helsinki.fi](mailto:jonas.lindholm@helsinki.fi)** där du kan anmäla ditt intresse att delta i diskussionen. **Din e-postadress kommer aldrig att kopplas ihop med dina enkätsvar** utan används enbart för att kontakta dig gällande diskussionen eller prisutlottningen.

X Jag vill delta i diskussionen om den svenskspråkiga undervisningen.

## BILAGA 2: TABELLER OCH GRAFER

**Tabell 32–37 berör fråga 9 i enkäten som hade följande förklaringstext: Följande fråga gäller ditt behov av svenskspråkig undervisning. Om en viss typ av kurs inte ordnas vid din fakultet, eller om du inte känner till begreppet, kryssa då i ”Vet ej/Gäller inte mej”. Skalan var den samma för varje påstående: 1=Helt av annan åsikt ... 5=Helt av samma åsikt. I tabellerna nedan redovisas andelen respondenter som har svarat på ett visst sätt. I kategorin ”oviktigt/neutralt” ingår de respondenter gav ett värde mellan 1 och 3. I kategorin ”viktigt” ingår de respondenter som gav värdet 4 eller 5.**

TABELL 32: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: DET ÄR VIKTIGT FÖR MIG ATT DET ORDNAS SVENSKSPRÅKIGA KURSER I ALLMÄNNA / GEMENSAMMA STUDIER (VETENSKAPLIGT SKRIVANDE, IKT, STATISTIK, ETC.)

	vet ej / gäller inte mig	oviktigt / neutral	viktigt	totalt
Agrikultur-forstvetenskapliga	8 %	16 %	76 %	100 %
Beteendevetenskapliga	4 %	11 %	85 %	100 %
Bio- och miljövetenskapliga	3 %	19 %	78 %	100 %
Farmaceutiska	11 %	0 %	89 %	100 %
Humanistiska	6 %	19 %	75 %	100 %
Juridiska	6 %	30 %	64 %	100 %
Matematisk-naturvetenskapliga	3 %	44 %	53 %	100 %
Medicinska	2 %	43 %	55 %	100 %
Statsvetenskapliga	9 %	19 %	72 %	100 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	1 %	16 %	84 %	100 %
Veterinärmedicinska	0 %	42 %	58 %	100 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>4 %</b>	<b>24 %</b>	<b>72 %</b>	<b>100 %</b>



TABELL 33: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: DET ÄR VIKTIGT FÖR MIG ATT DET ORDNAS SVENSKSPRÅKIGA GRUNDKURSER I MITT HUVUDÄMNE

	vet ej / gäller inte mig	oviktigt / neutral	viktigt	totalt
Agrikultur-forstvetenskapliga	24 %	36 %	40 %	100 %
Beteendevetenskapliga	0 %	7 %	93 %	100 %
Bio- och miljövetenskapliga	3 %	24 %	73 %	100 %
Farmaceutiska	11 %	22 %	67 %	100 %
Humanistiska	10 %	15 %	76 %	100 %
Juridiska	2 %	12 %	85 %	100 %
Matematisk-naturvetenskapliga	2 %	23 %	76 %	100 %
Medicinska	6 %	28 %	66 %	100 %
Statsvetenskapliga	14 %	17 %	69 %	100 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	1 %	5 %	94 %	100 %
Veterinärmedicinska	25 %	42 %	33 %	100 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>6 %</b>	<b>17 %</b>	<b>77 %</b>	<b>100 %</b>

TABELL 34: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: DET ÄR VIKTIGT FÖR MIG ATT DET ORDNAS SVENSKSPRÅKIGA ÄMNESKURSER OCH FÖRDJUPADE KURSER I MITT HUVUDÄMNE

	vet ej / gäller inte mej	oviktigt / neutral	viktigt	totalt
Agrikultur-forstvetenskapliga	24 %	40 %	36 %	100 %
Beteendevetenskapliga	0 %	20 %	80 %	100 %
Bio- och miljövetenskapliga	11 %	54 %	35 %	100 %
Farmaceutiska	11 %	33 %	56 %	100 %
Humanistiska	8 %	17 %	75 %	100 %
Juridiska	2 %	32 %	65 %	100 %
Matematisk-naturvetenskapliga	2 %	44 %	55 %	100 %
Medicinska	7 %	46 %	46 %	100 %
Statsvetenskapliga	9 %	26 %	66 %	100 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	1 %	22 %	77 %	100 %
Veterinärmedicinska	17 %	42 %	42 %	100 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>6 %</b>	<b>30 %</b>	<b>64 %</b>	<b>100 %</b>

TABELL 35: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: DET ÄR VIKTIGT FÖR MIG ATT DET ORDNAS SVENSKSPRÅKIGA KURSER I FORSKNINGSMETODIK

	vet ej / gäller inte mej	oviktigt / neutral	viktigt	totalt
Agrikultur-forstvetenskapliga	32 %	24 %	44 %	100 %
Beteendevetenskapliga	5 %	13 %	82 %	100 %
Bio- och miljövetenskapliga	16 %	49 %	35 %	100 %
Farmaceutiska	22 %	22 %	56 %	100 %
Humanistiska	15 %	21 %	64 %	100 %
Juridiska	9 %	46 %	46 %	100 %
Matematisk-naturvetenskapliga	11 %	58 %	31 %	100 %
Medicinska	16 %	59 %	26 %	100 %
Statsvetenskapliga	5 %	24 %	71 %	100 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	2 %	17 %	81 %	100 %
Veterinärmedicinska	25 %	42 %	33 %	100 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>11 %</b>	<b>33 %</b>	<b>56 %</b>	<b>100 %</b>

TABELL 36: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: DET ÄR VIKTIGT FÖR MIG ATT DET ORDNAS SVENSKSPRÅKIGA RÄKNEÖVNINGAR OCH SMÅGRUPPER (T.EX. I KURSER PÅ ANDRA SPRÅK)

	vet ej / gäller inte mej	oviktigt / neutral	viktigt	totalt
Agrikultur-forstvetenskapliga	36 %	32 %	32 %	100 %
Beteendevetenskapliga	20 %	13 %	67 %	100 %
Bio- och miljövetenskapliga	16 %	43 %	41 %	100 %
Farmaceutiska	11 %	33 %	56 %	100 %
Humanistiska	33 %	34 %	33 %	100 %
Juridiska	10 %	51 %	40 %	100 %
Matematisk-naturvetenskapliga	5 %	21 %	74 %	100 %
Medicinska	12 %	26 %	62 %	100 %
Statsvetenskapliga	12 %	28 %	60 %	100 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	9 %	25 %	66 %	100 %
Veterinärmedicinska	42 %	42 %	17 %	100 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>17 %</b>	<b>31 %</b>	<b>52 %</b>	<b>100 %</b>

TABELL 37: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: DET ÄR VIKTIGT FÖR MIG ATT DET ORDNAS SVENSKSPRÅKIGA AVHANDLINGSEMINARIER (1=HELT AV ANNAN ÅSIKT ... 5=HELT AV SAMMA ÅSIKT)

	vet ej / inte mej	oviktigt / neutral	viktigt	totalt
Agrikultur-forstvetenskapliga	20 %	16 %	64 %	100 %
Beteendevetenskapliga	5 %	11 %	84 %	100 %
Bio- och miljövetenskapliga	16 %	35 %	49 %	100 %
Farmaceutiska	22 %	44 %	33 %	100 %
Humanistiska	19 %	15 %	67 %	100 %
Juridiska	6 %	20 %	74 %	100 %
Matematisk-naturvetenskapliga	10 %	35 %	55 %	100 %
Medicinska	27 %	39 %	34 %	100 %
Statsvetenskapliga	3 %	7 %	90 %	100 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	9 %	10 %	80 %	100 %
Veterinärmedicinska	25 %	25 %	50 %	100 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>13 %</b>	<b>20 %</b>	<b>67 %</b>	<b>100 %</b>

Tabell 38–39 berör självbedömningen av respondenternas språkkunskaper (frågor 14 respektive 15 i enkäten). De som har bedömt sina språkkunskaper som svaga eller mycket svaga har slagits ihop till en kategori, liksom de som har bedömt sina språkkunskaper som goda eller mycket goda.

TABELL 38: DE SVENSKSPRÅKIGA RESPONDENTERNAS BEDÖMNING AV SINA EGNA MUNTliga SPRÅKKUNSKAPER I FINSKA OCH ENGELSKA

	finska		engelska	
	svaga / mycket svaga	goda/mycket goda	svaga / mycket svaga	goda/mycket goda
Agrikultur-forstvet.	17 %	78 %	0 %	100 %
Beteendevet.	17 %	83 %	7 %	93 %
Bio- och miljövet.	8 %	92 %	6 %	94 %
Farmaceutiska	0 %	100 %	11 %	89 %
Humanistiska	6 %	94 %	4 %	96 %
Juridiska	6 %	94 %	6 %	94 %
Matematisk-naturvet.	9 %	91 %	5 %	95 %
Medicinska	3 %	97 %	1 %	99 %
Statsvetenskapliga	16 %	84 %	4 %	96 %
Soc&kom	13 %	87 %	2 %	98 %
Veterinärmedicinska	27 %	73 %	36 %	64 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>10 %</b>	<b>90 %</b>	<b>5 %</b>	<b>95 %</b>

TABELL 39: DE SVENSKSPRÅKIGA RESPONDENTERNAS BEDÖMNING AV SINA EGNA SKRIFTLIGA SPRÅKKUNSKAPER I FINSKA OCH ENGELSKA

	finska		engelska	
	svaga / mycket svaga	goda/mycket goda	svaga / mycket svaga	goda/mycket goda
Agrikultur-forstvet.	33 %	67 %	11 %	89 %
Beteendevet.	30 %	70 %	19 %	81 %
Bio- och miljövet.	19 %	81 %	11 %	89 %
Farmaceutiska	11 %	89 %	11 %	89 %
Humanistiska	16 %	84 %	7 %	93 %
Juridiska	9 %	91 %	4 %	96 %
Matematisk-naturvet.	14 %	86 %	7 %	93 %
Medicinska	7 %	93 %	6 %	94 %
Statsvetenskapliga	27 %	73 %	6 %	94 %
Soc&kom	18 %	83 %	6 %	94 %
Veterinärmedicinska	18 %	82 %	27 %	73 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>17 %</b>	<b>83 %</b>	<b>8 %</b>	<b>92 %</b>

**Tabell 40–44** berör informationen till studenterna på svenska (fråga 13 i enkäten). Skalan för samtliga påståenden är 1–5, där 1=helt av annan åsikt, 5=helt av samma åsikt.

TABELL 40: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: JAG HAR TILLGÅNG TILL SVENSKSPRÅKIG INFORMATION OM KURSER I MITT HUVUDÄMNE

	medelvärde	(s)	Andel "vet ej/Jag har inte behövt detta"
Agrikultur-forstvetenskapliga	2,4	1,3	11 %
Beteendevetenskapliga	4,5	1,0	4 %
Bio- och miljövetenskapliga	3,0	1,4	14 %
Farmaceutiska	1,9	1,2	0 %
Humanistiska	4,3	1,1	14 %
Juridiska	2,7	1,3	9 %
Matematiska-naturvetenskapliga	3,1	1,3	5 %
Medicinska	3,4	1,2	10 %
Statsvetenskapliga	3,4	1,4	4 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	4,9	0,4	0 %
Veterinärmedicinska	2,6	1,3	18 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>3,8</b>	<b>1,4</b>	<b>7 %</b>

TABELL 41: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: JAG HAR TILLGÅNG TILL SVENSKSPRÅKIG INFORMATION OM ALLMÄNNA / GEMENSAMMA STUDIER (VETENSKAPLIGT SKRIVANDE, IKT, STATISTIK, ETC.)

	medelvärde	(s)	Andel "vet ej/Jag har inte behövt detta"
Agrikultur-forstvetenskapliga	3,5	1,4	0 %
Beteendevetenskapliga	4,2	0,9	4 %
Bio- och miljövetenskapliga	3,8	1,1	17 %
Farmaceutiska	2,1	1,1	0 %
Humanistiska	3,8	1,1	8 %
Juridiska	2,6	1,2	12 %
Matematiska-naturvetenskapliga	3,4	1,1	16 %
Medicinska	3,5	1,1	18 %
Statsvetenskapliga	3,5	1,4	6 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	4,8	0,4	0 %
Veterinärmedicinska	3,1	1,5	18 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>3,8</b>	<b>1,2</b>	<b>9 %</b>

TABELL 42: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: DEN SVENSKSPRÅKIGA INFORMATIONEN OM KURSERNA I MITT HUVUDÄMNE ÄR AKTUELL

	medelvärde	(s)	Andel "vet ej/Jag har inte behövt detta"
Agrikultur-forstvetenskapliga	2,2	0,8	28 %
Beteendevetenskapliga	4,4	0,8	9 %
Bio- och miljövetenskapliga	3,6	1,2	29 %
Farmaceutiska	1,6	1,0	22 %
Humanistiska	4,1	1,1	17 %
Juridiska	3,1	1,2	25 %
Matematiska-naturvetenskapliga	3,6	1,1	21 %
Medicinska	3,7	1,1	24 %
Statsvetenskapliga	3,2	1,3	16 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	4,5	0,7	1 %
Veterinärmedicinska	2,3	1,2	46 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>3,8</b>	<b>1,2</b>	<b>17 %</b>

TABELL 43: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: DEN SVENSKSPRÅKIG INFORMATIONEN OM KURSERNA I MITT HUVUDÄMNE ÄR KLAR OCH LÄTT ATT FÖRSTÅ

	medelvärde	(s)	Andel "vet ej/Jag har inte behövt detta"
Agrikultur-forstvetenskapliga	3,0	1,2	28 %
Beteendevetenskapliga	4,5	0,8	7 %
Bio- och miljövetenskapliga	3,7	0,9	23 %
Farmaceutiska	1,5	0,8	33 %
Humanistiska	4,1	1,1	16 %
Juridiska	3,1	1,1	24 %
Matematiska-naturvetenskapliga	3,8	1,0	25 %
Medicinska	3,7	1,1	22 %
Statsvetenskapliga	3,4	1,4	14 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	4,5	0,7	1 %
Veterinärmedicinska	2,6	1,5	36 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>3,9</b>	<b>1,1</b>	<b>16 %</b>

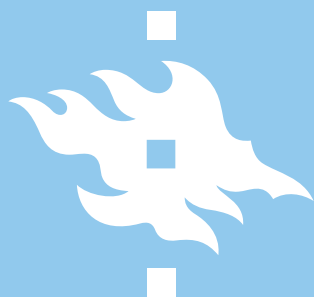
TABELL 44: SVAREN PÅ PÅSTÅENDET: JAG HAR TILLGÅNG TILL SVENSKSPRÅKIGA INFORMATION OM KURSER I ANDRA ÄMNEN

	medelvärde	(s)	Andel "vet ej/Jag har inte behövt detta"
Agrikultur-forstvetenskapliga	3,2	1,5	17 %
Beteendevetenskapliga	3,3	1,2	15 %
Bio- och miljövetenskapliga	3,0	1,1	23 %
Farmaceutiska	2,6	1,4	11 %
Humanistiska	3,4	1,1	14 %
Juridiska	2,5	1,1	36 %
Matematiska-naturvetenskapliga	3,4	1,0	20 %
Medicinska	3,3	1,2	49 %
Statsvetenskapliga	3,1	1,1	18 %
Svenska social- och kommunalhögskolan	3,9	1,1	13 %
Veterinärmedicinska	2,6	1,5	55 %
<b>Alla fakulteter</b>	<b>3,3</b>	<b>1,2</b>	<b>22 %</b>

TABELL 45: FAKULTETSSPECIFIK TABELL OM KVALITETEN PÅ UNDERVISNINGEN (FRÅGA 7 I ENKÅTEN)

	Lärandemålen		Mångsidig		Stöder lärande		Aktu. forskning		Pedagogisk	
	medel	(s)	medel	(s)	medel	(s)	medel	(s)	medel	(s)
Agrikultur-forstvet.	<b>3,7</b>	0,8	<b>3,0</b>	0,9	<b>3,3</b>	1,2	<b>3,6</b>	0,9	<b>3,2</b>	1,2
SSKH	<b>3,6</b>	0,9	<b>3,3</b>	1,0	<b>3,4</b>	0,9	<b>3,3</b>	1,0	<b>3,0</b>	0,9
Veterinärmedicinska	<b>3,1</b>	1,8	<b>2,2</b>	1,1	<b>2,6</b>	1,3	<b>2,4</b>	1,3	<b>2,9</b>	1,4
Beteendevet.	<b>4,0</b>	0,9	<b>3,4</b>	0,8	<b>3,6</b>	0,7	<b>3,8</b>	0,9	<b>3,4</b>	0,8
Bio- och miljövät.	<b>3,6</b>	0,9	<b>3,5</b>	1,0	<b>3,5</b>	0,7	<b>3,8</b>	1,0	<b>3,3</b>	0,6
Farmaceutiska	<b>2,7</b>	1,5	<b>3,0</b>	1,4	<b>2,7</b>	1,1	<b>3,7</b>	1,4	<b>3,7</b>	1,0
Humanistiska	<b>3,6</b>	0,9	<b>3,3</b>	0,9	<b>3,7</b>	0,9	<b>3,9</b>	0,9	<b>3,6</b>	1,0
Juridiska	<b>3,2</b>	1,0	<b>2,5</b>	1,0	<b>2,9</b>	1,0	<b>3,3</b>	1,1	<b>2,8</b>	1,0
Matematisk-naturvet.	<b>3,7</b>	1,0	<b>3,2</b>	1,1	<b>3,5</b>	0,9	<b>3,5</b>	1,0	<b>3,4</b>	0,7
Medicinska	<b>3,5</b>	0,9	<b>3,7</b>	1,0	<b>3,7</b>	0,9	<b>4,3</b>	0,8	<b>3,4</b>	0,8
Statsvet.	<b>3,3</b>	1,1	<b>2,9</b>	0,8	<b>3,2</b>	0,8	<b>3,4</b>	0,9	<b>3,0</b>	1,0
Alla fakulteter	<b>3,5</b>	1,0	<b>3,2</b>	1,0	<b>3,4</b>	0,9	<b>3,6</b>	1,0	<b>3,2</b>	1,0

	Intressant		Uppmuntra		Litteratur		Delta i underv.		Ansvar	
	medel	(s)	medel	(s)	medel	(s)	medel	(s)	medel	(s)
Agrikultur-forstvet.	<b>3,7</b>	1,1	<b>3,7</b>	0,9	<b>2,4</b>	1,2	<b>4,3</b>	0,9	<b>4,3</b>	0,8
SSKH	<b>3,4</b>	0,9	<b>3,6</b>	1,1	<b>3,3</b>	1,0	<b>4,0</b>	1,2	<b>4,3</b>	0,9
Veterinärmedicinska	<b>2,9</b>	1,3	<b>3,0</b>	1,7	<b>1,4</b>	0,5	<b>4,1</b>	1,4	<b>4,0</b>	1,3
Beteendevet.	<b>3,8</b>	0,7	<b>4,2</b>	1,0	<b>3,3</b>	1,1	<b>4,4</b>	0,9	<b>4,6</b>	0,6
Bio- och miljövät.	<b>3,7</b>	0,6	<b>3,6</b>	1,1	<b>2,7</b>	1,1	<b>4,3</b>	0,9	<b>4,3</b>	1,0
Farmaceutiska	<b>3,6</b>	1,4	<b>3,3</b>	1,9	<b>2,3</b>	1,4	<b>2,7</b>	1,1	<b>4,8</b>	0,4
Humanistiska	<b>3,8</b>	0,9	<b>4,0</b>	1,1	<b>3,6</b>	1,0	<b>4,3</b>	1,0	<b>4,4</b>	0,8
Juridiska	<b>3,1</b>	1,0	<b>3,2</b>	1,3	<b>1,9</b>	1,0	<b>3,9</b>	1,2	<b>4,4</b>	0,7
Matematisk-naturvet.	<b>3,5</b>	0,8	<b>3,3</b>	1,1	<b>3,0</b>	1,2	<b>4,0</b>	1,2	<b>4,4</b>	0,8
Medicinska	<b>3,9</b>	0,9	<b>3,6</b>	1,0	<b>2,1</b>	1,0	<b>4,3</b>	1,2	<b>4,4</b>	0,8
Statsvet.	<b>3,4</b>	1,0	<b>3,4</b>	1,0	<b>2,5</b>	1,1	<b>3,9</b>	1,3	<b>4,4</b>	0,7
Alla fakulteter	<b>3,6</b>	0,9	<b>3,6</b>	1,1	<b>2,9</b>	1,2	<b>4,1</b>	1,1	<b>4,4</b>	0,8



HELSINGIN YLIOPISTO  
HELSINGFORS UNIVERSITET  
UNIVERSITY OF HELSINKI